

m4 WR

Kurz-Bedienungsanleitung

Short instruction manual

Notice d'utilisation abrégée

Guida rapida

Manual de instrucciones breve

Beknopte gebruiksaanwijzing

Krótką instrukcja obsługi



Attachment video

Operating video

Settings video

Content

Deutsch	04
English	00
Francais	00
Italiano	00
Espanol	00
Nederlands	00
Polski	00

**Montage / Installation / Installation /
Montaggio / Montaje / Installatie**

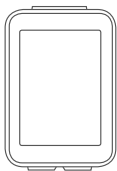
**Reifengrößen-Tabelle / Wheelsize Chart /
Tableau des pneus / Tabella dimensioni ruote
/ Tabla de tamaños de neumáticos / Tabel
met wielmaten / Tabeli rozmiarów kół... 000**

**Montage der Halterung / Handlebar mount /
Montage du support / Montaggio del
supporto / Montaje del soporte / Montage
van de houder / Montaż uchwytu na
kierownicę 000**

**Montage des Magneten / Installation of the
magnet / Montage de l'aimant / Montaggio
del magnete / Montaje del imán / Montage
van de magneet / Montażu magnesu.... 000**

**Batteriewechsel Computer / Battery
change bike computer / Remplacement de
la pile du compteur / Sostituzione batteria
computer / Cambio de batería del ordenador /
De batterij van de computer vervangen /
Wymiana baterii w komputerze..... 000**

Verpackungsinhalt



**Eine ausführliche Anleitung
finden Sie auf:
www.vdocyclecomputing.com/service**

Display



Wichtiger Hinweis:

Nach dem Einschalten des M4 dauert es ca. 2 Sekunden, bis die aktuelle Höhe berechnet und im Display angezeigt wird.

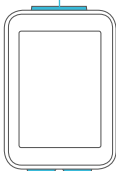


- „KM/MPH“: zeigt gewählte Geschwindigkeitseinheit
- „1“ oder „2“: zeigt gewähltes Rad 1 oder Rad 2
- „▲ ▼“: Vergleich der aktuellen Geschwindigkeit mit der Durchschnitts-Geschwindigkeit
- „⊙“-Icon: Zeigt, dass der Trip-Section-Zähler aktiv ist
- „💡“-Icon: zeigt, dass der Lichtmodus aktiv ist
- „m“ oder „ft“-Icon zeigt ob die Höhenangabe in Meter oder Fuss angezeigt wird

Tasten

Taste SET:

kurz drücken:
rückwärts durch
die Funktionen
blättern



Taste ALTI:

Abruf der Höhen-
Funktionen

Taste BIKE:

Abruf der Bike-
Funktionen

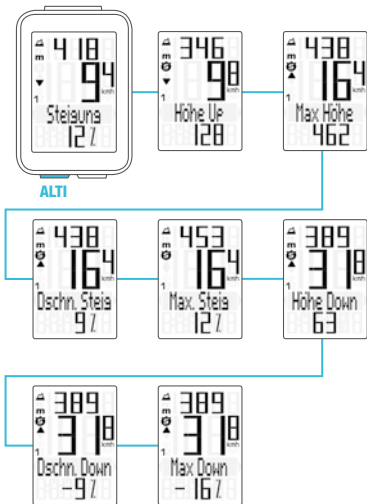
Funktionen auf der BIKE-Taste (kurz drücken)



BIKE

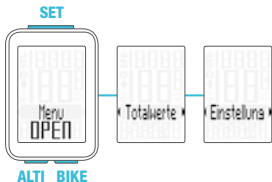


Funktionen auf der ALTI-Taste (kurz drücken)

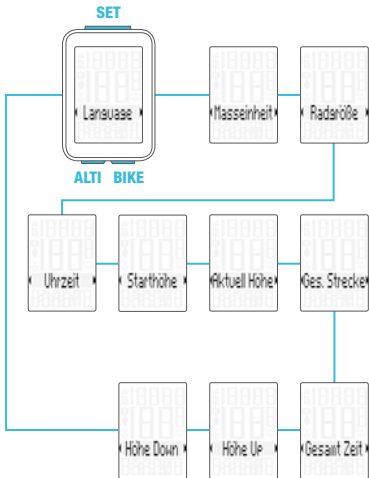


Einstellungen mit der SET-Taste

- **Einstell-Menü öffnen:** SET-Taste gedrückt halten, bis sich das Menü öffnet
- **Blättern von Totalwerte zu Einstellung:** Mit der BIKE- oder der ALTI-Taste
- **Einstell-Menü öffnen:** Mit der SET-Taste
- **Blättern im Einstell-Menü:** Mit der BIKE-Taste
- **Einstellung öffnen:** Mit der SET-Taste
- **Daten verändern:** Mit der BIKE-Taste (kurz drücken, lang drücken für schnelle Veränderung)
- **Einstellung bestätigen:** Mit der SET-Taste
- **Einstell-Menü schließen/eine Ebene zurück:** Bike-Taste gedrückt halten
- **Einstell-Menü schließen/zurück zum Funktions-Menü:** SET-Taste gedrückt halten



Einstell-Menüs



Einstellen der Sprache



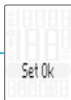
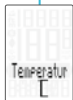
- **Menü öffnen:**
SET-Taste gedrückt halten
- **Blättern von Totalwerte zu Einstellung:** Mit der BIKE- oder der ALTI-Taste
- **Einstell-Menü öffnen:**
Mit der SET-Taste
- **Blättern im Menü bis Language:** Mit der BIKE- oder der ALTI-Taste
- **Einstellung starten:**
Mit der SET-Taste
- **Sprache auswählen:**
Mit der BIKE oder ALTI-Taste
- **Auswahl bestätigen:**
Mit der SET-Taste
- **Einstell-Menu verlassen:**
SET-Taste gedrückt halten



Einstellen der Maßeinheit



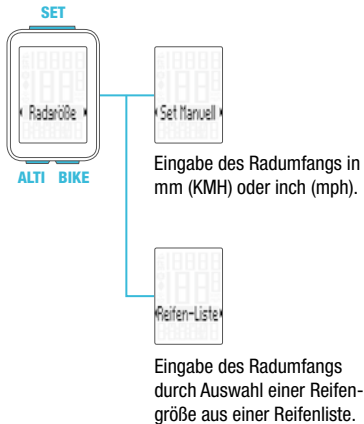
- **Menü öffnen:**
SET-Taste gedrückt halten
- **Blättern von Totalwerte zu Einstellung:** Mit der BIKE- oder der ALTI-Taste
- **Einstell-Menü öffnen:**
Mit der SET-Taste
- **Blättern im Menü bis Masseinheit** Mit der BIKE- oder der ALTI-Taste
- **Einstellung starten:**
Mit der SET-Taste
- **Einstellung verändern:**
Mit der BIKE oder ALTI-Taste
- **Auswahl bestätigen:**
Mit der SET-Taste
- **Einstell-Menu verlassen:**
SET-Taste gedrückt halten



Einstellen der Radgröße

- **Menü öffnen:**
SET-Taste gedrückt halten
- **Blättern von Totalwerte zu Einstellung:**
Mit der BIKE- oder der ALTI-Taste
- **Einstell-Menü öffnen:**
Mit der SET-Taste
- **Blättern im Menü zu Radgröße:**
Mit der BIKE- oder der ALTI-Taste
- **Einstellung Radgröße öffnen:**
mit der Set Taste
- **Auswahl Manuell oder Reifenliste:**
Mit der BIKE-oder ALTI-Taste
- **Einstellung starten:**
Mit der SET-Taste
- **Einstellung verändern:**
Mit der BIKE- oder ALTI-Taste
- **Auswahl bestätigen:**
Mit der SET-Taste
- **Einstell-Menu verlassen:**
SET-Taste gedrückt halten

Einstellen der Radgröße



Manuelle Eingabe des Radumfangs oder Auswahl aus Reifen-Liste. Siehe auch Seite 228-229.

Einstellen der Uhrzeit



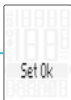
- **Menü öffnen:**
SET-Taste gedrückt halten
- **Blättern von Totalwerte zu Einstellung:** Mit der BIKE- oder der ALTI-Taste
- **Einstell-Menü öffnen:**
Mit der SET-Taste
- **Blättern im Menü bis Uhrzeit:** Mit der BIKE- oder der ALTI-Taste
- **Einstellung starten:**
Mit der SET-Taste
- **Einstellung ändern:**
Mit der BIKE- oder ALTI-Taste
- **Auswahl bestätigen:**
Mit der SET-Taste
- **Einstell-Menu verlassen:**
SET-Taste gedrückt halten



Einstellen der Starthöhe



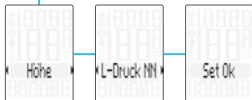
- **Menü öffnen:**
SET-Taste gedrückt halten
- **Blättern von Totalwerte zu Einstellung:** Mit der BIKE- oder der ALTI-Taste
- **Einstell-Menü öffnen:**
Mit der SET-Taste
- **Blättern im Menü bis Starthöhe:** Mit der BIKE- oder der ALTI-Taste
- **Einstellung starten:**
Mit der SET-Taste
- **Auswahl bestätigen:**
Mit der SET-Taste
- **Einstell-Menu verlassen:**
SET-Taste gedrückt halten



Einstellen der Aktuelle Höhe



- **Menü öffnen:**
SET-Taste gedrückt halten
- **Blättern von Totalwerte zu Einstellung:** Mit der BIKE- oder der ALTI-Taste
- **Einstell-Menü öffnen:**
Mit der SET-Taste
- **Blättern im Menü bis Aktuelle Höhe:** Mit der BIKE- oder der ALTI-Taste
- **Einstellung starten:**
Mit der SET-Taste
- **Einstellung ändern:**
Mit der BIKE oder ALTI-Taste
- **Auswahl bestätigen:**
Mit der SET-Taste
- **Einstell-Menu verlassen:**
SET-Taste gedrückt halten



Einstellen der Gesamt-Strecke



ALTI BIKE



- **Menü öffnen:**
SET-Taste gedrückt halten
- **Blättern von Totalwerte zu Einstellung:** Mit der BIKE-Taste oder der ALTI-Taste
- **Einstell-Menü öffnen:**
Mit der SET-Taste
- **Blättern im Menü zu Gesamt Strecke:** Mit der BIKE-Taste oder der ALTI-Taste
- **Einstellung starten:**
Mit der SET-Taste
- **Einstellung ändern:**
Mit der BIKE oder ALTI-Taste
- **Auswahl bestätigen:**
Mit der SET-Taste
- **Einstell-Menu verlassen:**
SET-Taste gedrückt halten

ACHTUNG: Alle Daten bleiben bei einem Batteriewechsel gespeichert.

Einstellen der Gesamt-Fahrzeit



ALTI BIKE



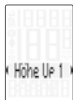
- **Menü öffnen:**
SET-Taste gedrückt halten
- **Blättern von Totalwerte zu Einstellung:** Mit der BIKE-Taste oder der ALTI-Taste
- **Einstell-Menü öffnen:**
Mit der SET-Taste
- **Blättern im Menü zu Gesamt Zeit:** Mit der BIKE-Taste oder der ALTI-Taste
- **Einstellung starten:**
Mit der SET-Taste
- **Einstellung ändern:**
Mit der BIKE oder ALTI-Taste
- **Auswahl bestätigen:**
Mit der SET-Taste
- **Einstell-Menu verlassen:**
SET-Taste gedrückt halten

ACHTUNG: Alle Daten bleiben bei einem Batteriewechsel gespeichert.

Einstellen der Gesamt-Höhenmeter bergauf



- **Menü öffnen:**
SET-Taste gedrückt halten
- **Blättern von Totalwerte zu Einstellung:** Mit der BIKE-Taste oder der ALTI-Taste
- **Einstell-Menü öffnen:**
Mit der SET-Taste
- **Blättern im Menü zu Höhe Up:** Mit der BIKE-Taste oder der ALTI-Taste
- **Einstellung starten:**
Mit der SET-Taste
- **Einstellung ändern:**
Mit der BIKE oder ALTI-Taste
- **Auswahl bestätigen:**
Mit der SET-Taste
- **Einstell-Menu verlassen:**
SET-Taste gedrückt halten



ACHTUNG: Alle Daten bleiben bei einem Batteriewechsel gespeichert.

Einstellen der Gesamt-Höhenmeter bergab



ALTI BIKE



- **Menü öffnen:**
SET-Taste gedrückt halten
- **Blättern von Totalwerte zu Einstellung:** Mit der BIKE-Taste oder der ALTI-Taste
- **Einstell-Menü öffnen:**
Mit der SET-Taste
- **Blättern im Menü zu Höhe Down:** Mit der BIKE-Taste oder der ALTI-Taste
- **Einstellung starten:**
Mit der SET-Taste
- **Einstellung ändern:**
Mit der BIKE oder ALTI-Taste
- **Auswahl bestätigen:**
Mit der SET-Taste
- **Einstell-Menu verlassen:**
SET-Taste gedrückt halten

ACHTUNG: Alle Daten bleiben bei einem Batteriewechsel gespeichert.

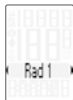
Rad-Auswahl Rad 1 oder Rad 2

SET



BIKE

- Halten Sie die **BIKE-Taste** + **SET-Taste** gleichzeitig für ein paar Sekunden gedrückt.
- Das zuletzt ausgewählte Rad wird angezeigt.
- Mit der **Bike-Taste** oder der **ALTI-Taste** wechseln Sie jetzt zu Rad 2 (oder Rad 1, wenn vorher Rad 2 ausgewählt war).
- Die Radauswahl bestätigen Sie mit der **SET-Taste**.
- Der M4 kehrt automatisch zum Funktions-Modus zurück.



Abruf der Gesamtwerte



- **Einstell-Menü öffnen:**
SET-Taste gedrückt halten, bis sich das Menü öffnet
- **Totalwerte öffnen:**
Mit der SET-Taste
- **Blättern in den Totalwerten:** Mit der BIKE-Taste oder der ALTI-Taste
- **Totalwerte verlassen zurück zum Funktionsmenü:** SET-Taste gedrückt halten

Wenn Sie auch mit Rad 2 unterwegs waren, werden hier auch die Werte für Rad 2 und Rad 1+2 angezeigt.



Tour Daten auf NULL zurückstellen



BIKE

- **BIKE-Taste gedrückt halten**
- Im Display erscheint der Hinweis: Tour Daten RESET
- **BIKE-Taste weiter gedrückt halten**

Hinweis: Strecke, Fahrzeit und die Jahres-Höhen-Meter werden zu den Gesamtdaten hinzu gerechnet.

TRIP SECTION Starten/Stoppen

SET



ALTI BIKE



- **START:** BIKE + SET-Taste gleichzeitig kurz drücken
- **STOPP:** BIKE + SET-Taste gleichzeitig kurz drücken
- **Re-START:** Erneut BIKE + SET-Taste gleichzeitig kurz drücken
- **RESET:** BIKE-Taste gedrückt halten

ACHTUNG: Bei Geschwindigkeit NULL stoppt der Trip-Section-Zähler automatisch. Wird die Fahrt fortgesetzt, zählt der Trip-Section-Zähler automatisch weiter.

NAVIGATOR Einstellen



- Mit der **BIKE-Taste** die Funktion NAVIGATOR in die Anzeige holen
- **SET-Taste gedrückt halten**
- **Daten verändern:**
Mit der **BIKE-Taste** oder der **ALTI-Taste**
- **Einstellung bestätigen:**
Mit der **SET-Taste**
- Der M4 kehrt automatisch zum Funktions-Modus zurück



NAVIGATOR auf NULL zurückstellen



BIKE

- Navigator-Funktion in die Anzeige bringen
- **RESET:** BIKE-Taste gedrückt halten

Licht-Modus EIN/AUS

SET



ALTI



- **EIN:** ALTI + SET-Taste gleichzeitig drücken
- **AUS:** ALTI + SET-Taste gleichzeitig drücken

Nach einer Pause (Schlaf-Modus) wird der Licht-Modus automatisch ausgeschaltet. Das spart Batterie.

Rekalibrieren der Höhe

Warum muss man den M4 rekalibrieren?

Der aktuelle Luftdruck wird vom M4 gemessen und in eine Höhenanzeige umgerechnet.

Wetterbedingt ändert sich der Luftdruck täglich. Das führt zu einer sich ständig ändernden aktuellen Höhenanzeige.

ABER: Ihre Heimat-Starthöhe ist unverändert geblieben. Beim Rekalibrieren wird nun der aktuell gemessene Luftdruck auf einen Referenzwert, nämlich die eingestellte Heimat-Starthöhe zurückberechnet. Nach dem Rekalibrieren zeigt der M4 die Heimat-Starthöhe dann korrekt als aktuelle Höhe an.

Um nun vor jedem Start den Computer zu kalibrieren, **hält man die ALTI-Taste gedrückt bis sich das Menü öffnet.**

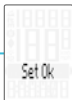
Rekalibrieren der Höhe

SET



ALTI BIKE

- **ALTI-Taste gedrückt halten**
Menü wird geöffnet
- **HÖHE SELECT blinkt**
- Auswahl zwischen
 - aktuelle Höhe
 - Luftdruck über NN
 - Starthöhe 1
 - Starthöhe 2
- **Daten verändern bei aktuelle Höhe oder Luftdruck über NN:**
Mit der **BIKE-Taste** oder der **ALTI-Taste**
- **Einstellung bestätigen:**
Mit der **SET-Taste**



Garantiebedingungen

VDO Cycle Parts gewährt für Ihren VDO-Computer eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Die Garantie erstreckt sich auf Material- und Verarbeitungsfehler am Computer selbst, am Sensor/Sender und an der Lenkerhalterung. Kabel und Batterien sowie Montagematerialien sind von der Garantie ausgeschlossen.

Die Garantie ist nur dann gültig, wenn die betroffenen Teile nicht geöffnet wurden (Ausnahme: Batteriefach des Computers), keine Gewalt angewendet wurde und keine mutwillige Beschädigung vorliegt.

Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg sorgfältig auf, da er im Reklamationsfall vorgelegt werden muss. Bei einer berechtigten Reklamation erhalten Sie von uns ein vergleichbares Austauschgerät. Ein Anspruch auf Ersatz des identischen Modells besteht nicht, wenn durch Modellwechsel die Produktion des reklamierten Modells eingestellt wurde.

Bitte wenden Sie sich mit allen Reklamationen und Garantieansprüchen an Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Oder senden Sie Ihre Reklamation direkt an:

Cycle Parts GmbH
Le Quartier Hornbach 13
67433 Neustadt/Weinstrasse

Für technische Fragen stehen wir Ihnen unter folgender Hotline zur Verfügung:

+49 (0) 63 21- 95 82 7 - 10

+49 (0) 63 21- 95 82 7 - 18

Unsere Telefon- Hotline ist für Sie da von 10:00-12:00 Uhr und von 15:00-17:00 Uhr, Montags bis Freitags

Weitere technischen Informationen erhalten Sie unter: www.vdocyclecomputing.com

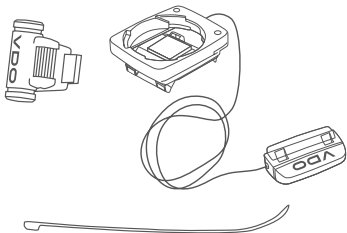
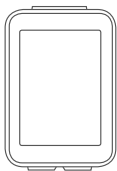
Im Zuge der Weiterentwicklung behalten wir uns technische Änderungen vor.

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)



(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem). Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie Sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Pack contents



**A full instruction manual
can be found at:
www.vdocyclecomputing.com/service**

Display

Current altitude

Current speed

Selected function



Value of the selected function

Important note:

After switching on the M4, it takes approx. two seconds for the current altitude to be calculated and appear on the display.

Icons

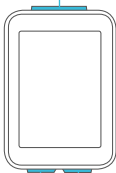


- “KMH/MPH”: shows the selected speed unit
- “1” or “2”: shows whether bike 1 or bike 2 has been selected
- “▲ ▼”: comparison of current speed with the average speed
- “⚙️” icon: indicates that the trip section counter is active
- “💡” icon: indicates that the light mode is active
- “m” or “ft” icon indicates whether the altitude information is provided in metres or feet

Buttons

SET button:

Press:
Scroll backwards
through the functions



ALTI button:

Access the
altitude functions

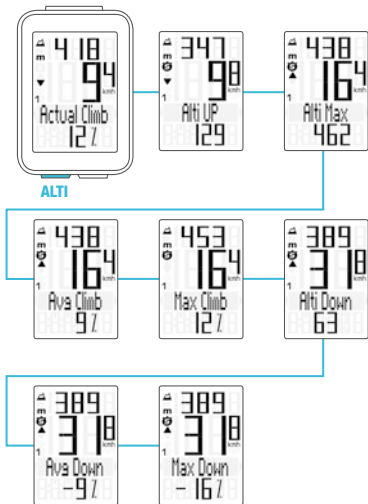
BIKE button:

Access the
bike functions

BIKE button functions**(Press)****BIKE**

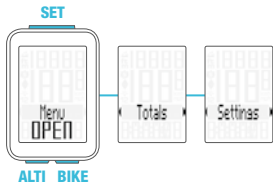
ALTI button functions

(Press)

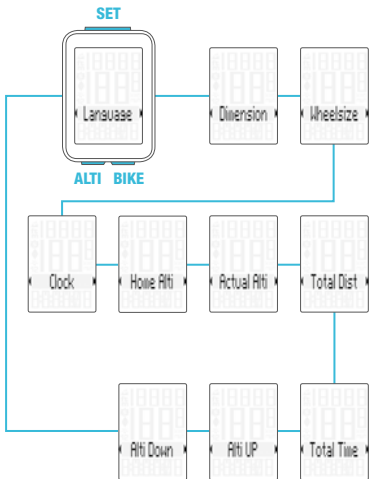


Settings involving the SET button

- **Open the settings menu:** Press and hold the SET button until the menu opens
- **Scroll from Total values to Settings:** Press the BIKE or ALTI button
- **Open the settings menu:** Press SET
- **Scroll in the settings menu:** Press BIKE/ALTI
- **Open the setting:** Press the SET button
- **Change the data:** Press the BIKE or ALTI button (press and hold to change quickly)
- **Confirm the setting:** Press the SET button
- **Close the settings menu/go back one level:** Press and hold the BIKE button
- **Close the settings menu/back to the function menu:** Press and hold the SET button



Setting menus



Setting the language



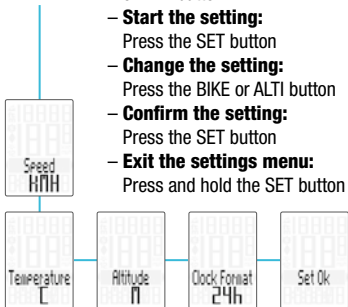
- **Open the menu:**
Press and hold the SET button
- **Scroll from Total values to Settings:** Press the BIKE or ALTI button
- **Open the settings menu:**
Press the SET button
- **Scroll to Language in the menu:** Press the BIKE or ALTI button
- **Start the setting:**
Press the SET button
- **Select the language:**
Press the BIKE or ALTI button
- **Confirm the setting:**
Press the SET button
- **Exit the settings menu:**
Press and hold the SET button



Setting the unit



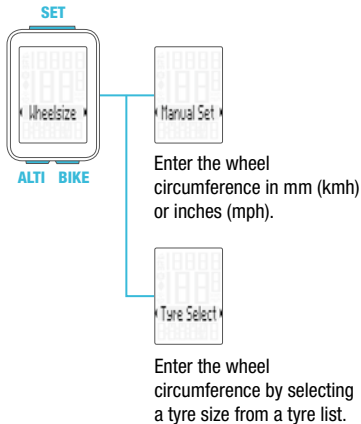
- **Open the menu:**
Press and hold the SET button
- **Scroll from Total values to Settings:** Press the BIKE or ALTI button
- **Open the settings menu:**
Press the SET button
- **Scroll to Dimension in the menu:** Press the BIKE or ALTI button
- **Start the setting:**
Press the SET button
- **Change the setting:**
Press the BIKE or ALTI button
- **Confirm the setting:**
Press the SET button
- **Exit the settings menu:**
Press and hold the SET button



Setting the wheel size

- **Open the menu:**
Press and hold the SET button
- **Scroll from Total values to Settings:**
Press the BIKE or ALTI button
- **Open the settings menu:**
Press the SET button
- **Scroll to Wheel size in the menu:**
Press the BIKE or ALTI button
- **Open the Wheelsize setting:**
Press the SET button
- **Select Manual or Tyre list:**
Press the BIKE or ALTI button
- **Start the setting:**
Press the SET button
- **Change the setting:**
Press the BIKE or ALTI button
- **Confirm the setting:**
Press the SET button
- **Exit the settings menu:**
Press and hold the SET button

Setting the wheel size



Manual entry of the wheel circumference or selection from a tyre list. See also page 228-229.

Setting the time



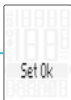
- **Open the menu:**
Press and hold the SET button
- **Scroll from Total values to Settings:** Press the BIKE or ALTI button
- **Open the settings menu:**
Press the SET button
- **Scroll to Clock in the menu:**
Press the BIKE or ALTI button
- **Start the setting:**
Press the SET button
- **Change the setting:**
Press the BIKE or ALTI button
- **Confirm the setting:**
Press the SET button
- **Exit the settings menu:**
Press and hold the SET button



Setting the start altitude



- **Open the menu:**
Press and hold the SET button
- **Scroll from Total values to Settings:** Press the BIKE or ALTI button
- **Open the settings menu:**
Press the SET button
- **Scroll to Home Alti in the menu:** Press the BIKE or ALTI button
- **Start the setting:**
Press the SET button
- **Confirm the setting:**
Press the SET button
- **Exit the settings menu:**
Press and hold the SET button



Setting the current altitude



- **Open the menu:**
Press and hold the SET button
- **Scroll from Total values to Settings:** Press the BIKE or ALTI button
- **Open the settings menu:**
Press the SET button
- **Scroll to Actual Alti in the menu:** Press the BIKE or ALTI button
- **Start the setting:**
Press the SET button
- **Change the setting:**
Press the BIKE or ALTI button
- **Confirm the setting:**
Press the SET button
- **Exit the settings menu:**
Press and hold the SET button



Setting the total distance



- **Open the menu:**
Press and hold the SET button
- **Scroll from Total values to Settings:** Press the BIKE or ALTI button
- **Open the settings menu:**
Press the SET button
- **Scroll to Total distance in the menu:** Press the BIKE or ALTI button
- **Start the setting:**
Press the SET button
- **Change the setting:**
Press the BIKE or ALTI button
- **Confirm the setting:**
Press the SET button
- **Exit the settings menu:**
Press and hold the SET button



ATTENTION: all data remains stored when you replace the battery.

Setting the total ride time



- **Open the menu:**
Press and hold the SET button
- **Scroll from Total values to Settings:** Press the BIKE or ALTI button
- **Open the settings menu:**
Press the SET button
- **Scroll to Total time in the menu:** Press the BIKE or ALTI button
- **Start the setting:**
Press the SET button
- **Change the setting:**
Press the BIKE or ALTI button
- **Confirm the setting:**
Press the SET button
- **Exit the settings menu:**
Press and hold the SET button

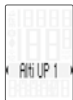


ATTENTION: all data remains stored when you replace the battery.

Setting the total altitude ascent



- **Open the menu:**
Press and hold the SET button
- **Scroll from Total values to Settings:** Press the BIKE or ALTI button
- **Open the settings menu:**
Press the SET button
- **Scroll to Altitude Up in the menu:** Press the BIKE or ALTI button
- **Start the setting:**
Press the SET button
- **Change the setting:**
Press the BIKE or ALTI button
- **Confirm the setting:**
Press the SET button
- **Exit the settings menu:**
Press and hold the SET button



ATTENTION: All data remains stored when you replace the battery.

Setting the total altitude descent



ALTI BIKE



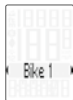
- **Open the menu:**
Press and hold the SET button
- **Scroll from Total values to Settings:** Press the BIKE or ALTI button
- **Open the settings menu:**
Press the SET button
- **Scroll to Altitude Down in the menu:** Press the BIKE or ALTI button
- **Start the setting:**
Press the SET button
- **Change the setting:**
Press the BIKE or ALTI button
- **Confirm the setting:**
Press the SET button
- **Exit the settings menu:**
Press and hold the SET button

ATTENTION: all data remains stored when you replace the battery.

Bike selection: bike 1 or bike 2



- Press and hold the **BIKE** and **SET** buttons simultaneously for a few seconds.
- The most recently selected bike is displayed.
- Press the **BIKE** or **ALTI** button to change to bike 2 (or bike 1 if bike 2 was previously selected).
- Press the **SET** button to confirm the bike selection.
- The M4 automatically returns to function mode.



Accessing the total values



- **Open the settings menu:**
Press and hold the SET button until the menu opens
- **Open the total values:**
Press the SET button
- **Scroll in the total values:**
Press the BIKE or ALTI button
- **Exit the total values/back to the function menu:**
Press and hold the SET button

If you have also used bike 2, the values for bike 2 and bikes 1+2 are also displayed here.



Resetting trip data to zero



BIKE

- **Press and hold the BIKE button**
- The text Tour Data RESET appears on the display.
- **Continue to hold down the BIKE button**

Note: the distance, ride time and altitude for the year are added to the totals.

Starting/stopping a trip section

SET



ALTI BIKE



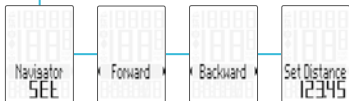
- **START:** Simultaneously press the BIKE + SET buttons
- **STOP:** Simultaneously press the BIKE + SET buttons
- **RE-START:** Simultaneously press the BIKE + SET buttons again
- **RESET:** Press and hold the BIKE button

ATTENTION: if the speed is zero, the trip section counter automatically stops. If you set off again, the trip section counter automatically continues.

Setting the navigator



- Press the **BIKE button** to view the Navigator function on the display
- **Press and hold the SET button**
- **Change the data:**
Press the **BIKE** or **ALTI button**
- **Confirm the setting:**
Press the **SET button**
- The M4 automatically returns to function mode.



Resetting the navigator to zero



BIKE

- Display the Navigator function
- **RESET:** Press and hold the BIKE button

Light mode ON/OFF

SET



ALTI



- **ON:** Simultaneously press the ALTI + SET buttons
- **OFF:** Simultaneously press the ALTI + SET buttons

Light mode is automatically disabled after a break (sleep mode) to conserve the battery.

Recalibrating the altitude

Why is it necessary to recalibrate the M4?

The M4 measures the current air pressure and converts it into an altitude measurement.

The air pressure changes daily depending on the weather. This leads to a constantly changing current altitude measurement.

HOWEVER: your home start altitude has not changed. During recalibration, the currently measured air pressure is recalculated on the basis of a reference value – the preset start altitude for your home. Following recalibration, the M4 again correctly displays the home start altitude as the current altitude.

To now calibrate the cycle computer, press and hold the ALTI button **until the menu opens.**

Recalibrating the altitude

SET



ALTI BIKE

- **Press and hold the ALTI button:**

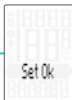
Menu opens

- **Altitude SELECT flashes**
- Choose between
 - Current altitude
 - Sea level pressure
 - Start altitude 1
 - Start altitude 2

- **Amend data for current altitude or sea level pressure:**

Press the **BIKE** or **ALTI** button

- **Confirm the setting:**
Press the **SET** button



Terms of guarantee

VDO Cycle Parts offers a 2-year guarantee on your VDO computer, starting from date of purchase. This guarantee covers material and processing defects on the computer itself, the sensor/transmitter and the handlebar bracket. Cables, batteries and mounting materials are not covered by the guarantee.

The guarantee is only valid if the affected components have not been opened (exception: computer's battery compartment), no force has been used and there is no sign of wilful damage.

Please store the purchase receipt in a safe place as it must be submitted in the event of a complaint. If your complaint is legitimate, you will receive a comparable replacement device. You are not entitled to a replacement of the identical model if the model in question is no longer in production due to a model change. Please contact the dealer from whom you purchased the device for all complaints and

guarantee claims. Alternatively, send your complaint directly to:

Cycle Parts GmbH

Le Quartier Hornbach 13

67433 Neustadt/Weinstrasse

If you have any technical questions, please do not hesitate to call our hotline on:

+49 (0) 63 21- 95 82 7 - 10

+49 (0) 63 21- 95 82 7 - 18

Our telephone hotline is available to assist you 10:00-12:00 and 15:00-17:00, Monday to Friday

Additional technical information is available at:
www.vdocyclecomputing.com

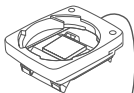
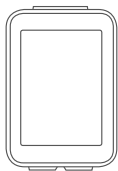
We reserve the right to make technical changes in the course of further development.

Correct disposal of this product (electrical waste)



(To be used in EU countries and other European countries with a separate collection system). The labelling on the product and the relevant literature indicates that it must not be disposed of with normal household waste at the end of its service life. Please dispose of this device separately to other waste so as not to harm the environment or human health through uncontrolled waste disposal. Recycle the device to promote the sustainable reuse of material resources. Private users should contact the retailer from whom they purchased the product or the responsible authorities to find out how they can recycle the device in an environment-friendly manner. Commercial users should contact their suppliers and consult the conditions of the sales agreement. This product must not be disposed of with other commercial waste.

Contenu de l'emballage



***Vous trouverez des instructions
détaillées sur le site :***
www.vdocyclecomputing.com/service

Altitude
actuelle

Vitesse
actuelle

Fonction
sélectionnée



Valeur de la
fonction
sélectionnée

Note importante :

Après avoir démarré le M4, il faut env. 2 sec. pour que l'altitude actuelle soit calculée et s'affiche à l'écran.

Icônes

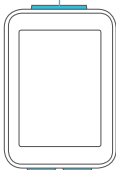


- “KMH / MPH” : affichage de l’unité de vitesse choisie
- “1” ou “2” : affichage du vélo sélectionné (1 ou 2)
- “▲ ▼” : comparaison de la vitesse actuelle avec la vitesse moyenne
- Icône “⚙” : indique lorsque le compteur partiel est actif.
- Icône “💡” : indique que le mode d’éclairage est actif.
- Icône “m” ou “ft” : indique si l’altitude est indiquée en mètres ou en pieds.

Touches

Touche SET :

Pression courte :
Retour en arrière
dans les fonctions



Touche ALTI :

Consultation des
fonctions "Altitude"

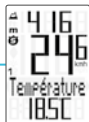
Touche BIKE :

Consultation
des fonctions
"Cycle"

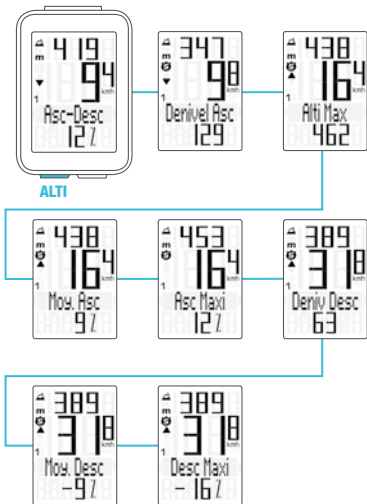
Fonctions de la touche BIKE (pression courte)



BIKE

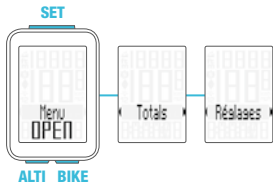


Fonctions de la touche ALTI (pression courte)

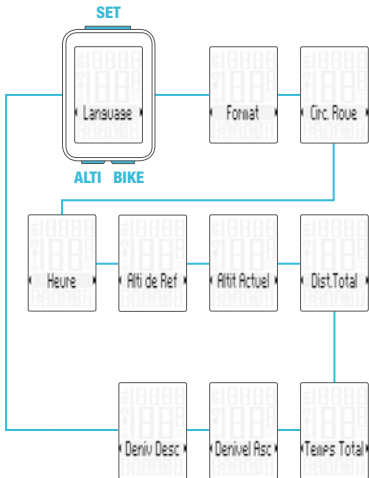


Réglages touche SET

- **Ouverture du menu “Réglages” :**
maintenir la touche SET enfoncée jusqu’à ce que le menu s’ouvre.
- **Passage de “Totals” à “Réglages” :**
touches BIKE ou ALTI.
- **Ouverture du menu “Réglages” :** touche SET.
- **Consultation du menu “Réglages” :**
touche BIKE ou ALTI.
- **Ouverture d’un réglage :** touche SET.
- **Modification des données :** touche BIKE ou ALTI (défilement rapide : pression longue).
- **Confirmation d’un réglage :** touche SET.
- **Fermeture du menu “Réglages” / Retour au menu “Fonctions” :**
maintenir la touche SET enfoncée.



Menus "Réglages"



Réglage de la langue



- **Ouverture du menu** : maintenir la touche SET enfoncée.
- **Passage de “Totals” à “Réglages”** : touches BIKE ou ALTI.
- **Ouverture du menu “Réglages”** : touche SET.
- **Défilement du menu jusqu’à “Language”** : touches BIKE ou ALTI.
- **Démarrage des réglages** : touche SET.
- **Sélection de la langue** : touches BIKE ou ALTI.
- **Confirmation d’un réglage** : touche SET.
- **Fermeture du menu “Réglages”** : maintenir la touche SET enfoncée.



Réglage de l'unité de mesure



- **Ouverture du menu "Réglages"** : touche SET.
- **Défilement du menu jusqu'à "Format"** : touches BIKE ou ALTI.
- **Démarrage des réglages** : touche SET.
- **Modification des réglages** : touches BIKE ou ALTI.
- **Confirmation d'une régle** : touche SET.
- **Fermeture du menu "Réglages"** : maintenir la touche SET enfoncée.



Réglage de la taille des roues

- **Ouverture du menu :**
maintenir la touche SET enfoncée.
- **Passage de “Totals” à “Réglages” :**
touches BIKE ou ALTI.
- **Ouverture du menu “Réglages” :**
touche SET.
- **Défilement du menu jusqu’à “Taille des roues” :**
touches BIKE ou ALTI.
- **Ouverture du menu “Circ. Roue” :**
touche SET.
- **Choix entre “Manuel” ou “Liste des pneus” :**
touches BIKE ou ALTI.
- **Démarrage des réglages :**
touche SET.
- **Modification des réglages :**
touches BIKE ou ALTI.
- **Confirmation d’un réglage :**
touche SET.
- **Fermeture du menu “Réglages” :**
maintenir la touche SET enfoncée.

Réglage de la taille des roues



Saisie de la circonférence de la roue en mm (KMH) ou pouces (mph).



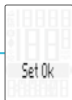
Saisie de la circonférence de la roue en sélectionnant la taille de la roue dans la liste des pneus.

Saisie manuelle de la taille des roues ou sélection dans la liste des pneus.
Cf. également page 228-229.

Réglage de l'heure



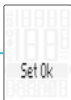
- **Ouverture du menu** : maintenir la touche SET enfoncée.
- **Passage de "Totals" à "Réglages"** : touche BIKE ou ALTI.
- **Ouverture du menu "Réglages"** : touche SET.
- **Défilement du menu jusqu'à "Heure"** : touches BIKE ou ALTI.
- **Démarrage des réglages** : touche SET.
- **Modification des réglages** : touches BIKE ou ALTI.
- **Confirmation d'un réglage** : touche SET.
- **Fermeture du menu "Réglages"** : maintenir la touche SET enfoncée.



Réglage de l'altitude de départ



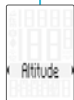
- **Ouverture du menu** : maintenir la touche SET enfoncée.
- **Passage de "Totals" à "Réglages"** : touche BIKE ou ALTI.
- **Ouverture du menu "Réglages"** : touche SET.
- **Défilement du menu jusqu'à "Alti de Ref"** : touche BIKE ou ALTI.
- **Démarrage des réglages** : touche SET.
- **Confirmation d'un réglage** : touche SET.
- **Fermeture du menu "Réglages"** : maintenir la touche SET enfoncée.



Réglage de l'altitude actuelle



- **Ouverture du menu** : maintenir la touche SET enfoncée.
- **Passage de "Totals" à "Réglages"** : touches BIKE ou ALTI.
- **Ouverture du menu "Réglages"** : touche SET.
- **Défilement du menu jusqu'à "Altit Actuel"** : touches BIKE ou ALTI.
- **Démarrage des réglages** : touche SET.
- **Modification des réglages** : touches BIKE ou ALTI.
- **Confirmation d'un réglage** : touche SET.
- **Fermeture du menu "Réglages"** : maintenir la touche SET enfoncée.



Réglage de la distance totale



- **Ouverture du menu** : maintenir la touche SET enfoncée.
- **Passage de “Totals” à “Réglages”** : touches BIKE ou ALTI.
- **Ouverture du menu “Réglages”** : touche SET.
- **Défilement du menu jusqu’à “Dist. Total”** : touches BIKE ou ALTI.
- **Démarrage des réglages** : touche SET.
- **Modification des réglages** : touches BIKE ou ALTI.
- **Confirmation d’un réglage** : touche SET.
- **Fermeture du menu “Réglages”** : maintenir la touche SET enfoncée.

ATTENTION : Toutes les données restent conservées en cas de remplacement de la pile.

Réglage du temps total



ALTI BIKE



- **Ouverture du menu** : maintenir la touche SET enfoncée.
- **Passage de “Totals” à “Réglages”** : touches BIKE ou ALTI.
- **Ouverture du menu “Réglages”** : touche SET.
- **Défilement du menu jusqu’à “Temps Total”** : touches BIKE ou ALTI.
- **Démarrage des réglages** : touche SET.
- **Modification des réglages** : touches BIKE ou ALTI.
- **Confirmation d’un réglage** : touche SET.
- **Fermeture du menu “Réglages”** : maintenir la touche SET enfoncée.

ATTENTION : Toutes les données restent conservées en cas de remplacement de la pile.

Réglage du dénivelé total en montée



- **Ouverture du menu** : maintenir la touche SET enfoncée.
- **Passage de “Totals” à “Réglages”** : touches BIKE ou ALTI.
- **Ouverture du menu “Réglages”** : touche SET.
- **Défilement du menu jusqu’à “Denivel Asc”** : touches BIKE ou ALTI.
- **Démarrage des réglages** : touche SET.
- **Modification des réglages** : touches BIKE ou ALTI.
- **Confirmation d’un réglage** : touche SET.
- **Fermeture du menu “Réglages”** : maintenir la touche SET enfoncée.

ATTENTION : Toutes les données restent conservées en cas de remplacement de la pile.

Réglage du dénivelé total en descente



ALTI BIKE



- **Ouverture du menu** : maintenir la touche SET enfoncée.
- **Passage de “Totals” à “Réglages”** : touches BIKE ou ALTI.
- **Ouverture du menu “Réglages”** : touche SET.
- **Défilement du menu jusqu’à “Deniv Desc”** : touche BIKE ou ALTI.
- **Démarrage des réglages** : touche SET.
- **Modification des réglages** : touches BIKE ou ALTI.
- **Confirmation d’un réglage** : touche SET.
- **Fermeture du menu “Réglages”** : maintenir la touche SET enfoncée.

ATTENTION : Toutes les données restent conservées en cas de remplacement de la pile.

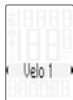
Choix du vélo – Vélo 1 ou Vélo 2

SET



BIKE

- **Maintenez les touches BIKE et SET enfoncées simultanément pendant quelques secondes.**
- Le dernier vélo sélectionné s'affiche.
- Passez alors au vélo 2 (ou au vélo 1 si le vélo 2 était sélectionné) au moyen des **touches BIKE ou ALTI.**
- Confirmez le choix du vélo avec la **touche SET.**
- Le M4 revient automatiquement au mode "Fonctions".



Consultation des valeurs totales



- **Ouverture du menu “Réglages”** : maintenir la touche SET enfoncée jusqu’à ce que le menu s’ouvre.
- **Ouverture des Totals** : touche SET.
- **Consultation des Totals** : touche BIKE ou ALTI.
- **Fermeture des Totals / Retour au menu “Fonctions”** : maintenir la touche SET enfoncée.

Si vous avez également utilisé le vélo 2, les valeurs pour le vélo 2 et pour les vélos 1 et 2 s’affichent également ici.



Mise à zéro des données du tour



BIKE

- **Maintenir la touche BIKE enfoncée.**
- Le message “Données RESET” apparaît à l’écran.
- **Continuer à maintenir la touche BIKE enfoncée.**

Attention : La distance, le temps et le dénivelé annuel sont ajoutés aux valeurs totales.

Démarrage / Arrêt du compteur partiel

SET



ALTI BIKE



- **DEMARRAGE** : enfoncer brièvement les touches BIKE et SET simultanément.
- **ARRÊT** : enfoncer brièvement les touches BIKE et SET simultanément.
- **REDEMARRAGE** : enfoncer à nouveau brièvement les touches BIKE et SET simultanément.
- **MISE A ZERO** : maintenir la touche BIKE enfoncée.

ATTENTION : Lorsque la vitesse est égale à zéro, le compteur partiel s'arrête automatiquement. Le compteur partiel redémarre automatiquement lorsque le trajet reprend.

Réglage du navigateur



- Avec la **touche BIKE**, afficher la fonction NAVIGATOR à l'écran.
- **Maintenir la touche SET enfoncée.**
- **Modification des données :** touches **BIKE** ou **ALTI**.
- **Confirmation d'un réglage :** touche **SET**.
- Le M4 revient automatiquement au mode "Fonctions".



Mise à zéro du navigateur



BIKE

- Afficher la fonction "Navigator" à l'écran
- **MISE A ZERO** : maintenir la touche BIKE enfoncée.

Activation / Désactivation du mode d'éclairage

SET



- **MARCHE** : appuyer simultanément sur les touches ALTI et SET
- **ARRÊT** : appuyer simultanément sur les touches ALTI et SET

ALTI



Après une pause (“mode veille”), le mode d'éclairage est automatiquement désactivé. Ceci vous permet d'économiser la pile.

Recalibrage de l'altitude

Pourquoi le M4 doit-il être recalibré ?

La pression atmosphérique actuelle est mesurée par le M4 et convertie en une valeur d'altitude.

En fonction de la météo, la pression atmosphérique change chaque jour. L'affichage de l'altitude actuelle change donc en permanence.

MAIS : L'altitude de départ de votre domicile reste cependant toujours la même. Le recalibrage permet de recalculer la pression atmosphérique actuelle mesurée sur une valeur de référence, c'est-à-dire en fonction de l'altitude de départ réglée. Après le recalibrage, le M4 indique l'altitude de départ de votre domicile correctement comme altitude actuelle.

Pour calibrer le compteur avant chaque départ, maintenez la touche ALTI enfoncée jusqu'à ce que le menu s'ouvre.

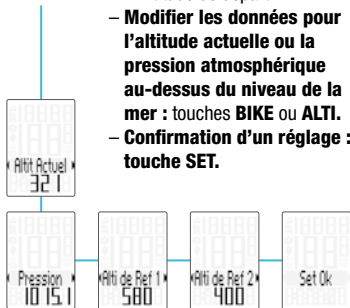
Recalibrage de l'altitude

SET



ALTI BIKE

- **Maintenir la touche ALTI enfoncée:** Le menu s'ouvre.
- **Altitude SELECT clignote.**
- Choix entre :
 - Altitude actuelle
 - Pression atmosphérique au-dessus du niveau de la mer
 - Altitude de départ 1
 - Altitude de départ 2
- **Modifier les données pour l'altitude actuelle ou la pression atmosphérique au-dessus du niveau de la mer :** touches **BIKE** ou **ALTI**.
- **Confirmation d'un réglage :** touche **SET**.



Conditions de garantie

VDO Cycle Part offre une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat pour votre compteur VDO. La garantie porte sur les défaillances du matériel ou les erreurs de traitement sur le compteur lui-même, sur le capteur/l'émetteur ou sur le support pour guidon. Les câbles et piles, ainsi que les matériaux de montage ne sont pas couverts par la garantie.

La droit à garantie n'est valable que lorsque les pièces concernées n'ont pas été ouvertes (exceptions : compartiment à pile du compteur), lorsqu'il n'a pas été fait usage de la force et lorsqu'aucun dégât intentionnel n'a été causé.

Veillez conserver soigneusement la preuve d'achat ; celle-ci doit être présentée en cas de réclamation. En cas de réclamation fondée, vous recevrez un appareil de rechange comparable. Le remplacement par un modèle identique ne peut être exigé lorsque la production du modèle faisant l'objet de la réclamation a été stoppée par un changement de modèle.

Veillez vous adresser à votre revendeur pour toute réclamation ou exercice du droit à la garantie. Ou envoyez votre réclamation directement à :

Cycle Parts GmbH

Le Quartier Hornbach 13

67433 Neustadt/Weinstrasse

Notre hotline est à votre disposition pour toute questions technique :

+49 (0) 63 21- 95 82 7 - 10

+49 (0) 63 21- 95 82 7 - 18

Notre ligne d'assistance téléphonique est là pour vous de

10 à 12 heures et de 15 à 17 heures, du lundi au vendredi.


Vous trouverez de plus amples informations techniques à l'adresse :

www.vdocyclecomputing.com.

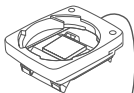
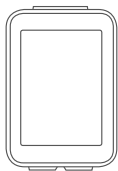
Sous réserve de modifications techniques occasionnées par l'amélioration du produit.

Élimination correcte de ce produit (déchets électriques)



(S'applique dans les pays de l'Union Européenne, ainsi que dans les autres pays européens présentant un système de collecte séparé). Le marquage  du produit ou des documents correspondants indique que celui-ci ne peut pas être éliminé avec les déchets ménagers normaux à la fin de sa durée de vie. Éliminez cet appareil séparément de manière à ne pas nuire à l'environnement ou à la santé en raison d'une élimination incontrôlée des déchets. Recyclez l'appareil de manière à encourager une réutilisation durable des ressources. Les utilisateurs privés doivent contacter le revendeur auquel ils ont acheté le produit ou les autorités compétentes de manière à savoir comment ils peuvent recycler l'appareil dans le respect de l'environnement. Les utilisateurs professionnels doivent s'adresser à leur fournisseur et consulter les conditions reprises dans le contrat de vente. Ce produit ne peut pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Contenuto della confezione



**Per istruzioni più dettagliate
consultare il sito:
www.vdocyclecomputing.com/service**

Display

Altitudine
corrente

Velocità
attuale

Funzione
selezionata



Valore della
funzione
selezionata

Nota importante:

dopo l'accensione dell'M4, sono necessari circa 2 secondi prima che l'altitudine corrente venga misurata e visualizzata sul display.

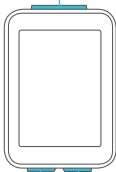


- “KM/H / MI/H”: indica l’unità selezionata per la velocità
- “1” o “2”: indica la Bici 1 o la Bici 2 selezionata
- “▲ ▼”: confronto tra la velocità attuale e la velocità media
- Icona “S”: indica che è attivo il contatore Trip-Section
- Icona “☀️”: indica che è attiva la modalità di illuminazione
- l’icona “m” o “ft” indica se l’altitudine è espressa in metri o piedi

Pulsanti

Pulsante SET:

premere brevemente:
scorre indietro
attraverso le funzioni



Pulsante ALTI:

richiamo delle funzioni
altitudine

Pulsante

BIKE:

richiamo delle
funzioni della
bici

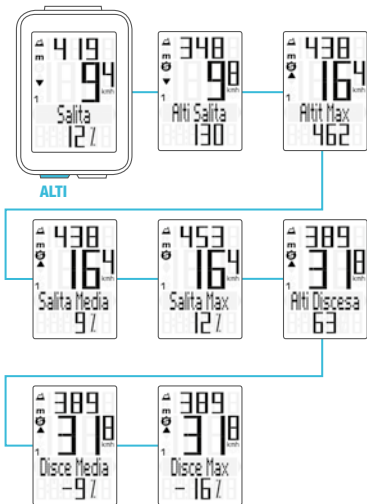
Funzioni con il pulsante BIKE (premere brevemente)



BIKE

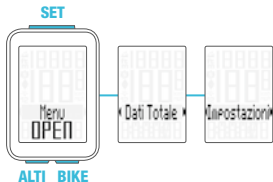


Funzioni con il pulsante ALTI (premere brevemente)

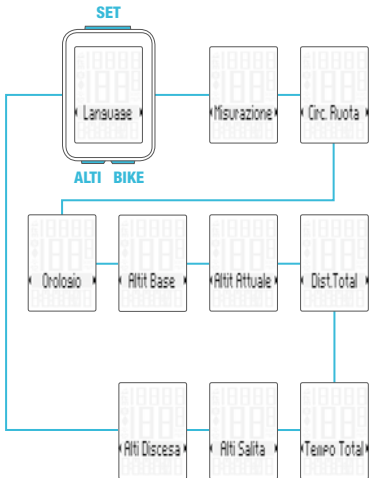


Impostazioni con il pulsante SET

- **Aprire il menu di impostazione:** tenere premuto il pulsante SET fino a quando si apre il menu
- **Scorrere da Dati Totale a Impostazioni:** usare il pulsante BIKE o ALTI
- **Aprire il menu di impostazione:** usare SET
- **Sfogliare il menu di impost.:** usare BIKE/ALTI
- **Aprire le impostazioni:** usare il pulsante SET
- **Modificare i dati:** usare il pulsante BIKE o ALTI (premere brevemente; premere a lungo per una modifica rapida)
- **Confermare le impostazioni:** usare SET
- **Chiudere il menu di impostazione/tornare al menu di funzionamento:** tenere premuto il pulsante SET



Menu di impostazione



Impostazione della lingua



- **Aprire il menu:** tenere premuto il pulsante SET
- **Scorrere da Dati Totale a Impostazioni:** usare il pulsante BIKE o ALTI
- **Aprire il menu di impostazione:** usare il SET
- **Scorrere nel menu fino a Language:** usare il pulsante BIKE o ALTI
- **Avviare l'impostazione:** usare il pulsante SET
- **Selezionare la lingua:** usare il pulsante BIKE o ALTI
- **Confermare le impostazioni:** usare il pulsante SET
- **Uscire dal menu di impostazione:** tenere premuto il pulsante SET



Impostazione dell'unità di misura



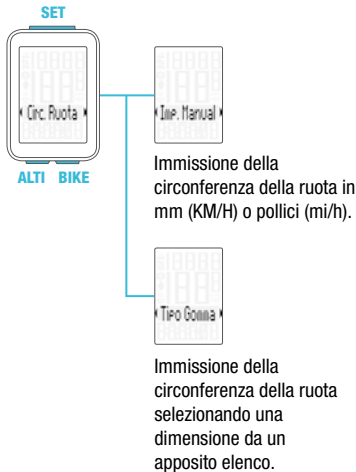
- **Aprire il menu:** tenere premuto il pulsante SET
- **Scorrere da Dati Totale a Impostazioni:** usare il pulsante BIKE o ALTI
- **Aprire il menu di impostazione:** usare il SET
- **Scorrere nel menu fino a Misurazione:** usare il pulsante BIKE o ALTI
- **Avviare l'impostazione:** usare il pulsante SET
- **Modificare l'impostazione:** usare il pulsante BIKE o ALTI
- **Confermare le impostazioni:** usare il pulsante SET
- **Uscire dal menu di impostazione:** tenere premuto il pulsante SET



Impostazione della dimensione della ruota

- **Aprire il menu:**
tenere premuto il pulsante SET
- **Scorrere da Dati Totale a Impostazioni:**
usare il pulsante BIKE o ALTI
- **Aprire il menu di impostazione:**
usare il pulsante SET
- **Scorrere nel menu fino a Dimensione ruota (Circ. Ruota):**
usare il pulsante BIKE o ALTI
- **Aprire il menu Dimensione ruota:**
usare il pulsante SET
- **Selezionare Manuale o Elenco gomme:**
usare il pulsante BIKE o ALTI
- **Avviare l'impostazione:**
usare il pulsante SET
- **Modificare l'impostazione:**
usare il pulsante BIKE o ALTI
- **Confermare le impostazioni:**
usare il pulsante SET
- **Uscire dal menu di impostazione:**
tenere premuto il pulsante SET

Impostazione della dimensione della ruota



Immissione manuale della circonferenza della ruota oppure selezione da un elenco corrispondente. Vedere anche pagina 228-229.

Impostazione dell'ora



- **Aprire il menu:** tenere premuto il pulsante SET
- **Scorrere da Dati Totale a Impostazioni:** usare il pulsante BIKE o ALTI
- **Aprire il menu di impostazione:** usare il SET
- **Scorrere nel menu fino a Orologio:** usare il pulsante BIKE o ALTI
- **Avviare l'impostazione:** usare il pulsante SET
- **Modificare l'impostazione:** usare il pulsante BIKE o ALTI
- **Confermare le impostazioni:** usare il pulsante SET
- **Uscire dal menu di impostazione:** tenere premuto il pulsante SET



Impostazione dell'altitudine di partenza



- **Aprire il menu:** tenere premuto il pulsante SET
- **Scorrere da Dati Totale a Impostazioni:** usare il pulsante BIKE o ALTI
- **Aprire il menu di impostazione:** usare il SET
- **Scorrere nel menu fino a Altit Base:** usare il pulsante BIKE o ALTI
- **Avviare l'impostazione:** usare il pulsante SET
- **Confermare le impostazioni:** usare il pulsante SET
- **Uscire dal menu di impostazione:** tenere premuto il pulsante SET



Impostazione dell'altitudine corrente



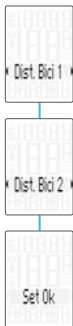
- **Aprire il menu:** tenere premuto il pulsante SET
- **Scorrere da Dati Totale a Impostazioni:** usare il pulsante BIKE o ALTI
- **Aprire il menu di impostazione:** usare il SET
- **Scorrere nel menu fino a Altitudine Attuale:** usare il pulsante BIKE o ALTI
- **Avviare l'impostazione:** usare il pulsante SET
- **Modificare l'impostazione:** usare il pulsante BIKE o ALTI
- **Confermare le impostazioni:** usare il pulsante SET
- **Uscire dal menu di impostazione:** tenere premuto il pulsante SET



Impostazione della distanza totale



- **Aprire il menu:** tenere premuto il pulsante SET
- **Scorrere da Dati Totale a Impostazioni:** usare il pulsante BIKE o ALTI
- **Aprire il menu di impostazione:** usare il SET
- **Scorrere nel menu fino a Dist. Total:** usare il pulsante BIKE o ALTI
- **Avviare l'impostazione:** usare il pulsante SET
- **Modificare l'impostazione:** usare il pulsante BIKE o ALTI
- **Confermare le impostazioni:** usare il pulsante SET
- **Uscire dal menu di impostazione:** tenere premuto il pulsante SET



ATTENZIONE: tutti i dati restano memorizzati in caso di sostituzione della batteria.

Impostazione del tempo di corsa totale



- **Aprire il menu:** tenere premuto il pulsante SET
- **Scorrere da Dati Totale a Impostazioni:** usare il pulsante BIKE o ALTI
- **Aprire il menu di impostazione:** usare il SET
- **Scorrere nel menu fino a Tempo Total:** usare il pulsante BIKE o ALTI
- **Avviare l'impostazione:** usare il pulsante SET
- **Modificare l'impostazione:** usare il pulsante BIKE o ALTI
- **Confermare le impostazioni:** usare il pulsante SET
- **Uscire dal menu di impostazione:** tenere premuto il pulsante SET

ATTENZIONE: tutti i dati restano memorizzati in caso di sostituzione della batteria.

Impostazione dell'altimetria totale



- **Aprire il menu:** tenere premuto il pulsante SET
- **Scorrere da Dati Totale a Impostazioni:** usare il pulsante BIKE o ALTI
- **Aprire il menu di impostazione:** usare il SET
- **Scorrere nel menu fino a Alti Salita:** usare il pulsante BIKE o ALTI
- **Avviare l'impostazione:** usare il pulsante SET
- **Modificare l'impostazione:** usare il pulsante BIKE o ALTI
- **Confermare le impostazioni:** usare il pulsante SET
- **Uscire dal menu di impostazione:** tenere premuto il pulsante SET



ATTENZIONE: tutti i dati restano memorizzati in caso di sostituzione della batteria.

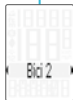
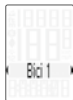
Impostazione del dislivello totale



- **Aprire il menu:** tenere premuto il pulsante SET
- **Scorrere da Dati Totale a Impostazioni:** usare il pulsante BIKE o ALTI
- **Aprire il menu di impostazione:** usare il SET
- **Scorrere nel menu fino a Alti Discesa:** usare il pulsante BIKE o ALTI
- **Avviare l'impostazione:** usare il pulsante SET
- **Modificare l'impostazione:** usare il pulsante BIKE o ALTI
- **Confermare le impostazioni:** usare il pulsante SET
- **Uscire dal menu di impostazione:** tenere premuto il pulsante SET

ATTENZIONE: tutti i dati restano memorizzati in caso di sostituzione della batteria.

Selezione Bici 1 o Bici 2



- **Tenere premuti i pulsanti BIKE + SET contemporaneamente per un paio di secondi.**
- Viene visualizzata l'ultima bici selezionata.
- Con il **pulsante Bike** o il **pulsante ALTI** è possibile passare a Bici 2 (oppure Bici 1, se era stata selezionata Bici 2).
- Confermare la selezione della bici con il **pulsante SET**.
- L'M4 torna automaticamente alla modalità di funzionamento.

Richiamo dei valori complessivi



- **Aprire il menu di impostazione:**
Tenere premuto il pulsante SET fino a quando si apre il menu
- **Aprire i valori totali (Dati Totale):** usare il pulsante SET
- **Sfogliare i Dati Totale:** usare il pulsante BIKE o ALTI
- **Uscire dai valori totali e tornare al menu di funzionamento:** tenere premuto il pulsante SET

Se si è in viaggio anche con la Bici 2, qui vengono inoltre visualizzati i valori per Bici 2 e Bici 1+2.



Azzeramento dei dati del percorso



BIKE

- **Tenere premuto il pulsante BIKE**
- Sul display appare la nota:
Dati tour RESET dati percorso
- **Tenere premuto il pulsante BIKE**

Nota: distanza, tempo di corsa e dislivello annuale rientrano nei dati totali.

Avvio/arresto TRIP SECTION

SET



ALTI BIKE



- **START:** tenere premuti brevemente i pulsanti BIKE + SET
- **STOP:** tenere premuti brevemente i pulsanti BIKE + SET
- **Re-START:** tenere premuti di nuovo brevemente i pulsanti BIKE + SET
- **RESET:** tenere premuto il pulsante BIKE

ATTENZIONE: in caso di velocità pari a ZERO, il contatore Trip-Section si arresta automaticamente. Quando si prosegue la corsa, il contatore Trip-Section riparte automaticamente.

Impostazione del NAVIGATORE



- Con il **pulsante BIKE** richiamare la funzione NAVIGATOR
- **Tenere premuto il pulsante SET**
- **Modificare i dati:** usare il **pulsante BIKE** o il **pulsante ALTI**
- **Confermare le impostazioni:** usare il **pulsante SET**
- L'M4 torna automaticamente alla modalità di funzionamento



Azzeramento NAVIGATORE



BIKE

- Visualizzare la funzione navigatore
- **RESET:** tenere premuto il pulsante BIKE

Modalità di illuminazione ON/OFF

SET



- **ON:** premere contemporaneamente i pulsanti ALTI + SET
- **OFF:** premere contemporaneamente i pulsanti ALTI + SET

ALTI



Dopo una pausa (modalità Sleep) la modalità di illuminazione viene automaticamente disattivata. Questo permette di risparmiare batteria

Ricalibratura dell'altitudine

Perché è necessario ricalibrare l'M4?

La pressione dell'aria attuale viene misurata dall'M4 e convertita in un'indicazione dell'altitudine.

Le condizioni atmosferiche modificano giornalmente tale pressione. Questo provoca un'indicazione dell'altitudine attuale che cambia costantemente.

TUTTAVIA: l'altezza di partenza di casa resta invariata. Al momento della ricalibratura, la pressione dell'aria misurata attualmente viene ricalcolata in base a un valore di riferimento, ossia all'altitudine di partenza di casa impostata. Dopo la ricalibratura, l'M4 mostra correttamente l'altitudine di partenza di casa come altitudine corrente.

Per calibrare il computer prima di ogni partenza, **tenere premuto il pulsante ALTI fino a quando si apre il menu.**

Ricalibratura dell'altitudine

SET



ALTI BIKE

- **Tenere premuto il pulsante ALTI:** Si apre il menu
- **Lampeggia Altitudine SELECT**
- Selezionare tra:
 - altitudine corrente
 - pressione dell'aria s.l.m.
 - altitudine di partenza 1
 - altitudine di partenza 2
- **Modificare i dati per altitudine corrente o pressione dell'aria s.l.m.:** usare il **pulsante BIKE** o il **pulsante ALTI**
- **Confermare le impostazioni:** usare il **pulsante SET**



Condizioni di garanzia

Per il vostro computer VDO, VDO Cycle Parts offre una garanzia di 2 anni dalla data d'acquisto. La garanzia si estende ai difetti di materiali e di fabbricazione del computer, del sensore e del supporto per manubrio. I cavi e le batterie, nonché il materiale per il montaggio, sono esclusi dalla garanzia.

La garanzia è valida soltanto quando le parti interessate non sono state aperte (eccezione: vano batteria del computer), non è stata esercitata forza e non è presente alcun danno intenzionale.

Conservare con cura la ricevuta d'acquisto, in quanto è necessario esibirla in caso di reclamo. Se il reclamo viene accettato, riceverete un dispositivo simile in sostituzione. Non è possibile rivendicare la sostituzione con un modello identico, se la produzione del modello oggetto del reclamo è stata interrotta per un cambio del modello.

Per qualsiasi reclamo o richiesta di intervento in garanzia rivolgersi al rivenditore specializzato presso il quale è stato effettuato l'acquisto. In alternativa inviare il proprio reclamo direttamente a:

Cycle Parts GmbH
Le Quartier Hornbach 13
67433 Neustadt/Weinstrasse

Per questioni tecniche è a vostra disposizione la nostra hotline ai numeri:

+49 (0) 63 21- 95 82 7 - 10

+49 (0) 63 21- 95 82 7 - 18

**Questo servizio è disponibile
dalle 10:00 alle 12:00 e dalle 15:00 alle
17:00, da lunedì a venerdì**

Ulteriori informazioni tecniche sono disponibili all'indirizzo: www.vdocyclecomputing.com

Con riserva di apportare modifiche tecniche in caso di ulteriore sviluppo.

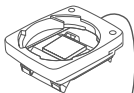
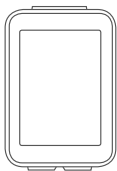
Corretto smaltimento di questo prodotto (rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche)



(Da utilizzare nei Paesi dell'Unione europea e negli altri Paesi europei con un sistema di raccolta differenziata).

La marcatura sul prodotto e sulla documentazione corrispondente indica che al termine della durata della vita il prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Smaltire questo dispositivo separatamente dagli altri rifiuti in modo da non danneggiare l'ambiente e la salute degli esseri umani con uno smaltimento non controllato. Riciclare il dispositivo per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti privati devono contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto, oppure le autorità competenti, per sapere come riciclare il dispositivo senza danneggiare l'ambiente. Gli utenti commerciali devono rivolgersi al proprio fornitore e consultare le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti industriali.

Contenido del paquete



**Encontrará un manual detallado en:
www.vdocyclecomputing.com/service**

Altitud actual

Velocidad actual

Función seleccionada



Datos de la función seleccionada

Observación importante:

Después de encender el M4, demora aprox. 2 segundos hasta que se calcula la altitud actual y se la muestra en el display.

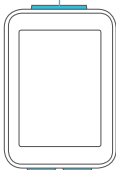


- “KMH/MPH”: muestra la unidad de velocidad seleccionada
- “1” o “2”: muestra la bici 1 o bici 2 seleccionada
- “▲ ▼”: Comparación de la velocidad actual con la velocidad promedio
- Ícono “⚙️”: Indica que el contador de recorrido está activado
- Ícono “💡”: indica que el modo de iluminación está activado
- Los íconos “m” o “ft” indica si la altitud se muestra en metros o en pies.

Teclas

Tecla SET:

Presionándola brevemente:
explorar hacia atrás por las funciones



Tecla ALTI:

Activación de las funciones de altitud

Tecla BIKE:

Activación de las funciones de bicicleta

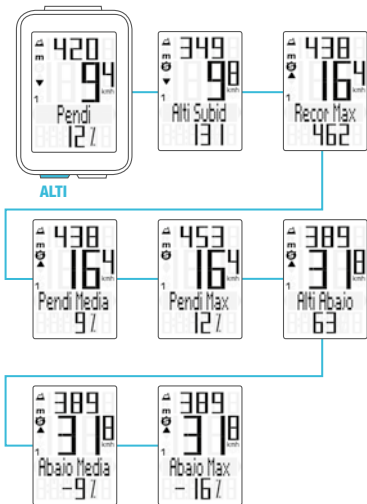
Funciones de la tecla BIKE (Presionándola brevemente)



BIKE

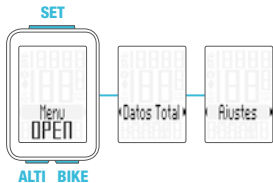


Funciones de la tecla ALTI (Presionándola brevemente)

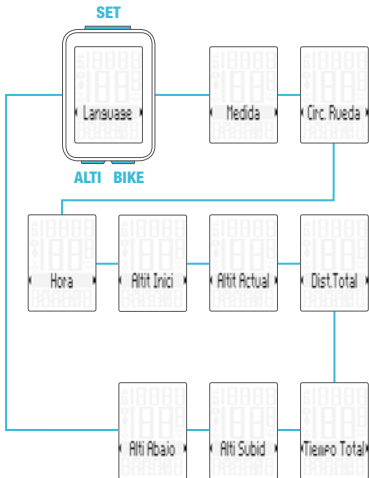


Ajuste con la tecla SET

- **Abrir el menú de ajustes:** Mantenga presionada la tecla SET hasta que se abra el menú de ajustes
- **Explorar desde los Datos Total hacia la configuración:** con las teclas BIKE o ALTI
- **Abrir el menú de ajustes:** con la tecla SET
- **Explorar el menú de ajustes:** con BIKE/ALTI
- **Abrir el ajuste:** con la tecla SET
- **Modificar datos:** Con la tecla BIKE o ALTI (presionarla brevemente; mantenerla presionada para modificaciones rápidas)
- **Confirmar el ajuste:** con la tecla SET
- **Cerrar el menú de ajustes / Volver al menú de funciones:** mantener presionada la tecla SET



Menús de ajustes



Ajustar el idioma



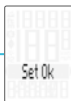
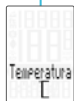
- **Abrir el menú:** mantener presionada la tecla SET
- **Explorar desde los Datos Total hacia la Ajustes:** con las teclas BIKE o ALTI
- **Abrir el menú de ajustes:** con la tecla SET
- **Explorar el menú hasta el Language:** con las teclas BIKE o ALTI
- **Iniciar el ajuste:** con SET
- **Seleccionar idioma:** con las teclas BIKE o ALTI
- **Confirmar el ajuste:** con la tecla SET
- **Salir del menú de ajustes:** mantener presionada la tecla SET



Ajustar la unidad de medida



- **Abrir el menú:** mantener presionada la tecla SET
- **Explorar desde los Datos Total hacia la Ajustes:** con las teclas BIKE o ALTI
- **Abrir el menú de ajustes:** con la tecla SET
- **Explorar el menú hasta la Medida:** con las teclas BIKE o ALTI
- **Iniciar el ajuste:** con SET
- **Modificar el ajuste:** con las teclas BIKE o ALTI
- **Confirmar el ajuste:** con la tecla SET
- **Salir del menú de ajustes:** mantener presionada la tecla SET



Ajustar el tamaño de las ruedas

- **Abrir el menú:**
mantener presionada la tecla SET
- **Explorar desde los valores totales hacia la configuración:**
con las teclas BIKE o ALTI
- **Abrir el menú de ajustes:**
con la tecla SET
- **Explorar el menú hasta el tamaño de la rueda:**
con las teclas BIKE o ALTI
- **Abrir el menú Circ. Rueda:**
con la tecla SET
- **Selección manual o lista de neumáticos:**
con las teclas BIKE o ALTI
- **Iniciar el ajuste:**
con la tecla SET
- **Modificar el ajuste:**
con las teclas BIKE o ALTI
- **Confirmar el ajuste:**
con la tecla SET
- **Salir del menú de ajustes:**
mantener presionada la tecla SET

Ajustar el tamaño de las ruedas



Ingreso del perímetro de la rueda en mm (KMH) o en pulgadas (mph).



Ingreso del perímetro de la rueda seleccionando un tamaño de neumático de la lista.

Ingreso manual del perímetro de la rueda o selección desde la lista de neumáticos. Consulte también la página 228-229.

Ajustar la hora



- **Abrir el menú:** mantener presionada la tecla SET
- **Explorar desde los Datos Total hacia la Ajustes:** con las teclas BIKE o ALTI
- **Abrir el menú de ajustes:** con la tecla SET
- **Explorar el menú hasta la Hora:** con las teclas BIKE o ALTI
- **Iniciar el ajuste:** con SET
- **Modificar el ajuste:** con las teclas BIKE o ALTI
- **Confirmar el ajuste:** con la tecla SET
- **Salir del menú de ajustes:** mantener presionada la tecla SET



Ajustar la altitud inicial



- **Abrir el menú:** mantener presionada la tecla SET
- **Explorar desde los Datos Total hacia la Ajustes:** con las telas BIKE o ALTI
- **Abrir el menú de ajustes:** con la tecla SET
- **Explorar el menú hasta la Altitud Inicial:** con las teclas BIKE o ALTI
- **Iniciar el ajuste:** con SET
- **Confirmar el ajuste:** con la tecla SET
- **Salir del menú de ajustes:** mantener presionada la tecla SET



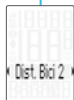
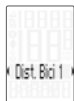
Ajustar la altitud actual



- **Abrir el menú:** mantener presionada la tecla SET
- **Explorar desde los Datos Total hacia la Ajustes:** con las teclas BIKE o ALTI
- **Abrir el menú de ajustes:** con la tecla SET
- **Explorar el menú hasta la Altitud Actual:** con las teclas BIKE o ALTI
- **Iniciar el ajuste:** con SET
- **Modificar el ajuste:** con las teclas BIKE o ALTI
- **Confirmar el ajuste:** con la tecla SET
- **Salir del menú de ajustes:** mantener presionada la tecla SET



Ajustar el recorrido total



- **Abrir el menú:** mantener presionada la tecla SET
- **Explorar desde los Datos Total hacia la Ajustes:** con las teclas BIKE o ALTI
- **Abrir el menú de ajustes:** con la tecla SET
- **Explorar el menú hasta el recorrido total (Dist.Total):** con las teclas BIKE o ALTI
- **Iniciar el ajuste:** con SET
- **Modificar el ajuste:** con las teclas BIKE o ALTI
- **Confirmar el ajuste:** con la tecla SET
- **Salir del menú de ajustes:** mantener presionada la tecla SET

ATENCIÓN: Durante el cambio de batería, todos los datos permanecen almacenados.

Ajustar el tiempo total del recorrido



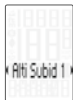
- **Abrir el menú:** mantener presionada la tecla SET
- **Explorar desde los Datos Total hacia la Ajustes:** con las teclas BIKE o ALTI
- **Abrir el menú de ajustes:** con la tecla SET
- **Explorar el menú hasta el Tiempo Total:** con las teclas BIKE o ALTI
- **Iniciar el ajuste:** con SET
- **Modificar el ajuste:** con las teclas BIKE o ALTI
- **Confirmar el ajuste:** con la tecla SET
- **Salir del menú de ajustes:** mantener presionada la tecla SET

ATENCIÓN: Durante el cambio de batería, todos los datos permanecen almacenados.

Ajustar los metros totales de altura en ascenso



- **Abrir el menú:** mantener presionada la tecla SET
- **Explorar desde los Datos Total hacia la Ajustes:** con las teclas BIKE o ALTI
- **Abrir el menú de ajustes:** con la tecla SET
- **Explorar el menú hasta la Altit Subid:** con las teclas BIKE o ALTI
- **Iniciar el ajuste:** con SET
- **Modificar el ajuste:** con las teclas BIKE o ALTI
- **Confirmar el ajuste:** con la tecla SET
- **Salir del menú de ajustes:** mantener presionada la tecla SET



ATENCIÓN: Durante el cambio de batería, todos los datos permanecen almacenados.

Ajustar los metros totales de altura en descenso

SET



ALTI BIKE



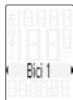
- **Abrir el menú:** mantener presionada la tecla SET
- **Explorar desde los Datos Total hacia la Ajustes:** con las teclas BIKE o ALTI
- **Abrir el menú de ajustes:** con la tecla SET
- **Explorar el menú hasta la Alti Abajo:** con las teclas BIKE o ALTI
- **Iniciar el ajuste:** con SET
- **Modificar el ajuste:** con las teclas BIKE o ALTI
- **Confirmar el ajuste:** con la tecla SET
- **Salir del menú de ajustes:** mantener presionada la tecla SET

ATENCIÓN: Durante el cambio de batería, todos los datos permanecen almacenados.

Elección de bicicleta, bici 1 o bici 2



- Mantenga presionadas las teclas **BIKE** y **SET** simultáneamente durante algunos segundos.
- Se muestra la última bicicleta elegida.
- Con la **tecla BIKE** o con la **tecla ALTI**, vaya ahora a la bici 2 (o a la bici 1 si antes estaba seleccionada la bici 2).
- Confirme la elección de bicicleta con la **tecla SET**.
- El M4 vuelve automáticamente al modo de funcionamiento.



Activación de los valores totales



- **Abrir el menú de ajustes:** Mantenga presionada la tecla SET hasta que se abra el menú de ajustes
- **Abrir los Datos Total:** con la tecla SET
- **Explorar los valores totales:** con la tecla BIKE o ALTI
- **Salir de los valores totales y volver al menú de funciones:** mantener presionada la tecla SET

Si también utilizó la bici 2, aquí también se mostrarán los valores para la bici 2 y para bici 1+2.



Reiniciar los datos del recorrido



BIKE

- **Mantener presionada la tecla BIKE**
- En el display aparecerá la observación: Datos tour RESET
- **Continuar manteniendo presionada la tecla BIKE**

Atención: la distancia, el tiempo del recorrido y los metros de altura anuales se cuentan dentro de los datos totales.

Iniciar/detener **CONTADOR DE RECORRIDO**

SET



ALTI BIKE



- **INICIAR:** presionar brevemente las teclas BIKE + SET a la vez
- **PARAR:** presionar brevemente las teclas BIKE + SET a la vez
- **REINICIAR:** otra vez, presionar brevemente las teclas BIKE + SET a la vez
- **RESET:** Mantener presionada la tecla BIKE

ATENCIÓN: Si la velocidad es CERO, el contador de recorrido se detiene automáticamente. Una vez que se reanuda la marcha, el contador de recorrido comienza a andar en forma automática.

Ajustar el NAVIGATOR



- Con la **tecla BIKE**, llevar al display la función de NAVIGATOR
- **Mantener presionada la tecla SET**
- **Modificar datos:** con las **teclas BIKE** o **ALTI**
- **Confirmar el ajuste:** con la **tecla SET**
- El M4 vuelve automáticamente al modo de funcionamiento



Reiniciar el NAVIGATOR a CERO



BIKE

- Visualizar la función del Navigator
- **RESET:** Mantener presionada la tecla BIKE

Modo de iluminación ENC./APAG.

SET



ALTI



- **ENC.:** presionar las teclas ALTI + SET simultáneamente
- **APAG.:** presionar las teclas ALTI + SET simultáneamente

Después de una pausa (modo de espera) el modo de iluminación se apaga automáticamente. Esto economiza batería.

Recalibrar la altitud

¿Por qué se debe recalibrar el M4?

La presión atmosférica actual es medida por el M4 y transformada en una indicación de altura.

No obstante, la presión atmosférica cambia diariamente según las condiciones climáticas. Esto provoca que la indicación de altura cambie constantemente.

PERO: La altitud inicial de su país permanece invariable. Con el recalibrado se vuelve a calcular la presión atmosférica actual en relación a un valor de referencia, es decir, sobre la altitud inicial de su país. Después de recalibrar, el M4 indicará correctamente la altitud inicial del país como altitud actual.

Para calibrar el ordenador antes de cada comienzo, mantenga presionada la tecla ALTI **hasta que se abra el menú.**

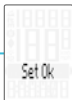
Recalibrar la altitud

SET



ALTI BIKE

- **Mantener presionada la tecla ALTI:** Se abre el menú
- **parpadea Alti SELECT**
- Confirmar entre
 - altitud actual
 - presión atmosférica sobre NN
 - altitud inicial 1
 - altitud inicial 2
- **Modificar datos con altitud o presión atmosférica sobre NN:** con las **teclas BIKE o ALTI**
- **Confirmar el ajuste:** con la **tecla SET**



Condiciones de la garantía

VDO Cycle Parts le brinda una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra por su ordenador VDO. La garantía se refiere a los fallos de material y de procesos en el ordenador mismo, en el sensor/transmisor y en el soporte del manillar. Los cables, las baterías y demás materiales de montaje están excluidos de la garantía.

La garantía tendrá validez siempre que las piezas afectadas no hayan sido abiertas (excepción: compartimiento de la batería del ordenador), no se hayan forzado, ni exista daño intencional.

Le rogamos conservar el comprobante de compra, dado que deberá presentarse en caso de reclamos. Si el reclamo es fundado, le provereemos un equipo similar para su recambio. No se podrá restituir un modelo idéntico si se ha discontinuado la producción del modelo reclamado debido a un cambio de modelo. En caso de dificultades o reclamos de garantía, le rogamos dirigirse al comercio especializado

en el que ha adquirido el equipo. O envíe su reclamo directamente a:

Cycle Parts GmbH

Le Quartier Hornbach 13

67433 Neustadt/Weinstrasse (Alemania)

Para consultas técnicas, estamos a su disposición en la siguiente línea de atención:

+49 (0) 63 21- 95 82 7 - 10

+49 (0) 63 21- 95 82 7 - 18

El horario de atención telefónica es de 10:00 a 12:00 h y de 15:00 a 17:00 h de lunes a viernes

Puede acceder a mayor información técnica en:
www.vdocyclecomputing.com

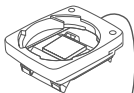
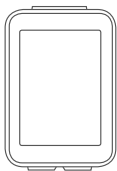
Nos reservamos el derecho de implementar modificaciones técnicas motivadas por perfeccionamientos posteriores.

Eliminación correcta del producto (basura electrónica)



Para ser utilizado en los países de la Unión Europea y en otros países europeos con sistema de recolección discriminada. La marca sobre el producto o en la respectiva documentación indica que una vez terminada su vida útil, no se debe eliminar junto con la basura doméstica. Deseche este aparato separado de otros residuos para no dañar al medio ambiente ni perjudicar la salud de las personas con la eliminación de basura sin control. Recicle el aparato para promover la reutilización sustentable de recursos materiales. Los usuarios particulares deben contactar a quien le vendió el producto o a las autoridades competentes para aprender a reciclar el aparato de manera ecológica. Las empresas deben contactar a sus proveedores y consultar las condiciones del contrato de venta. Este producto no debe eliminarse junto con otra basura industrial.

Verpakkingsinhoud



**Een uitvoering handleiding vindt u op:
www.vdocyclecomputing.com/service**

Huidige
hoogte

Huidige
snelheid

Geselecteerde
functie



Waarde
van de
geselecteerde
functie

Belangrijke aanwijzing:

Na het inschakelen van de M4 duurt het ca. 2 seconden, tot de huidige hoogte berekend en op het display weergegeven wordt.

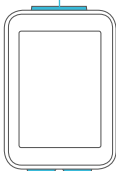


- „KMH/MPH”: toont gekozen snelheids eenheid
- „1” of „2”: toont gekozen fiets 1 of fiets 2
- „▲ ▼”: De huidige snelheid vergelijken met de gemiddelde snelheid
- „⚙️”-Icoon: toont, dat de trip-sectie-teller actief is
- „💡”-Icoon: toont, dat de lichtmodus actief is
- „m” of „ft”-icoon toont of de hoogteweergave in meter of voet wordt weergegeven

Knoppen

Knop SET:

kort drukken:
achteruit door
de functies
bladeren



Knop ALTI:

Oproepen van de
hoogte-functies

Knop BIKE:

Oproepen
van de bike-
functies

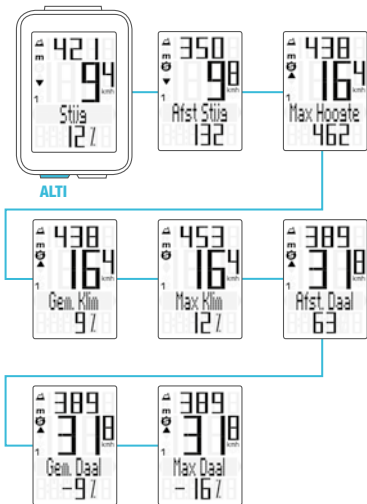
Functies met de BIKE-knop (kort indrukken)



BIKE

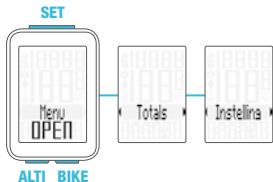


Funcies met de ALTI-knop (kort indrukken)

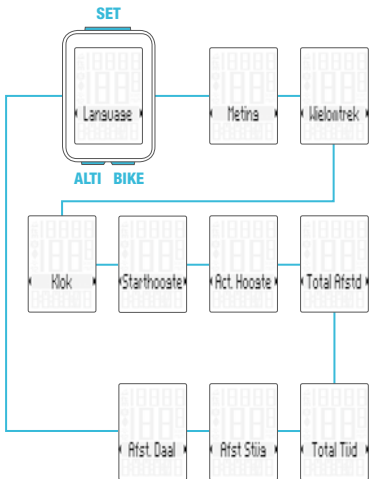


Instellingen met de SET-knop

- **Instelmenu openen:** SET-knop ingedrukt houden tot het menu opent
- **Bladeren van Totals naar Instelling:** Met de BIKE- of ALTI-knop
- **Instelmenu openen:** Met de SET-knop
- **Bladeren in het instelmenu:** Met de BIKE- of ALTI-knop
- **Instelling openen:** Met de SET-knop
- **Gegevens wijzigen:** Met de BIKE- of ALTI-knop (kort indrukken, lang drukken voor snelle wijziging)
- **Instelling bevestigen:** Met de SET-knop
- **Instelmenu sluiten/terug naar het functiemenu:** SET-knop ingedrukt houden



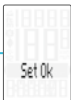
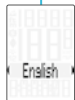
Instelmenu's



Instellen van de taal



- **Menu openen:**
SET-knop ingedrukt houden
- **Bladeren van Totals naar Instelling:** Met de BIKE- of ALTI-knop
- **Instelmenu openen:**
Met de SET-knop
- **Bladeren in het menu tot Language:** Met de BIKE- of ALTI-knop
- **Instelling starten:**
Met de SET-knop
- **Taal kiezen:**
Met de BIKE- of ALTI-knop
- **Instelling bevestigen:**
Met de SET-knop
- **Instelmenu verlaten:**
SET-knop ingedrukt houden



Instellen van de maateenheid

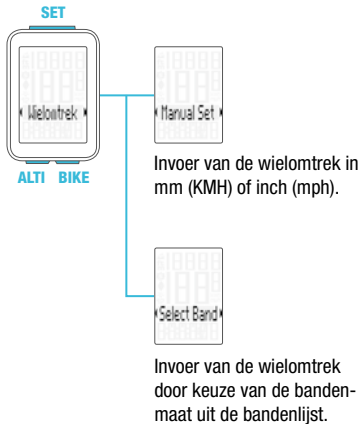


- **Menu openen:**
SET-knop ingedrukt houden
- **Bladeren van Totals naar Instelling:** Met de BIKE- of ALTI-knop
- **Instelmenu openen:**
Met de SET-knop
- **Bladeren in het menu tot maateenheid (Meting):**
Met de BIKE- of ALTI-knop
- **Instelling starten:**
Met de SET-knop
- **Instelling wijzigen:**
Met de BIKE- of ALTI-knop
- **Instelling bevestigen:**
Met de SET-knop
- **Instelmenu verlaten:**
SET-knop ingedrukt houden

Instellen van de wielmaat

- **Menu openen:**
SET-knop ingedrukt houden
- **Bladeren van Totals naar Instelling:**
Met de BIKE- of ALTI-knop
- **Instelmenu openen:**
Met de SET-knop
- **Bladeren in het menu naar Wielomtrek:**
Met de BIKE- of ALTI-knop
- **Menu Wielomtrek openen:**
Met de SET-knop
- **Keuze handmatig of bandenlijst:**
Met de BIKE- of ALTI-knop
- **Instelling starten:**
Met de SET-knop
- **Instelling wijzigen:**
Met de BIKE- of ALTI-knop
- **Instelling bevestigen:**
Met de SET-knop
- **Instelmenu verlaten:**
SET-knop ingedrukt houden

Instellen van de wielmaat



Handmatige invoer van de wielomtrek of keuze uit de bandenlijst. Zie ook pagina 228-229.

Instellen van de tijd



- **Menu openen:**
SET-knop ingedrukt houden
- **Bladeren van Totals naar Instelling:** Met de BIKE- of de ALTI-knop
- **Instelmenu openen:**
Met de SET-knop
- **Bladeren in het menu tot Klok:** Met de BIKE- of ALTI-knop
- **Instelling starten:**
Met de SET-knop
- **Instelling veranderen:**
Met de BIKE- of ALTI-knop
- **Instelling bevestigen:**
Met de SET-knop
- **Instelmenu verlaten:**
SET-knop ingedrukt houden



Instellen van de starthoogte



- **Menu openen:**
SET-knop ingedrukt houden
- **Bladeren van Totals naar Instelling:** Met de BIKE- of de ALTI-knop
- **Instelmenu openen:**
Met de SET-knop
- **Bladeren in het menu tot Starthoogte:** Met de BIKE- of de ALTI-knop
- **Instelling starten:**
Met de SET-knop
- **Instelling bevestigen:**
Met de SET-knop
- **Instelmenu verlaten:**
SET-knop ingedrukt houden



Instellen van de huidige hoogte



- **Menu openen:**
SET-knop ingedrukt houden
- **Bladeren van Totals naar Instelling:** Met de BIKE- of ALTI-knop
- **Instelmenu openen:**
Met de SET-knop
- **Bladeren in het menu tot Act. Hoogte:** Met de BIKE- of ALTI-knop
- **Instelling starten:**
Met de SET-knop
- **Instelling veranderen:**
Met de BIKE of ALTI-knop
- **Instelling bevestigen:**
Met de SET-knop
- **Instelmenu verlaten:**
SET-knop ingedrukt houden



Instellen van de totale afstand



- **Menu openen:**
SET-knop ingedrukt houden
- **Bladeren van Totals naar Instelling:** Met de BIKE- of de ALTI-knop
- **Instelmenu openen:**
Met de SET-knop
- **Bladeren in het menu naar Total Afstd:** Met de BIKE- of de ALTI-knop
- **Instelling starten:**
Met de SET-knop
- **Instelling veranderen:**
Met de BIKE- of ALTI-knop
- **Instelling bevestigen:**
Met de SET-knop
- **Instelmenu verlaten:**
SET-knop ingedrukt houden



PAS OP: Alle gegevens blijven bij een verwisselen van batterijen opgeslagen.

Instellen van de totale rijtijd



ALTI BIKE



- **Menu openen:**
SET-knop ingedrukt houden
- **Bladeren van Totals naar Instelling:** Met de BIKE- of de ALTI-knop
- **Instelmenu openen:**
Met de SET-knop
- **Bladeren in het menu naar Total Tijd:** Met de BIKE- of de ALTI-knop
- **Instelling starten:**
Met de SET-knop
- **Instelling veranderen:**
Met de BIKE- of ALTI-knop
- **Instelling bevestigen:**
Met de SET-knop
- **Instelmenu verlaten:**
SET-knop ingedrukt houden

PAS OP: Alle gegevens blijven bij een verwisselen van batterijen opgeslagen.

Instellen van de totale hoogtemeters bergop



- **Menu openen:**
SET-knop ingedrukt houden
- **Bladeren van Totals naar Instelling:** Met de BIKE-knop of de ALTI-knop
- **Instelmenu openen:**
Met de SET-knop
- **Bladeren in het menu naar Afst Stijg:** Met de BIKE- of de ALTI-knop
- **Instelling starten:**
Met de SET-knop
- **Instelling veranderen:**
Met de BIKE- of ALTI-knop
- **Instelling bevestigen:**
Met de SET-knop
- **Instelmenu verlaten:**
SET-knop ingedrukt houden

PAS OP: Alle gegevens blijven bij een verwisselen van batterijen opgeslagen.

Instellen van de totale hoogtemeters bergaf



ALTI BIKE



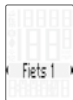
- **Menu openen:**
SET-knop ingedrukt houden
- **Bladeren van Totals naar Instelling:** Met de BIKE- of de ALTI-knop
- **Instelmenu openen:**
Met de SET-knop
- **Bladeren in het menu naar Afst. Daal:** Met de BIKE- of de ALTI-knop
- **Instelling starten:**
Met de SET-knop
- **Instelling veranderen:**
Met de BIKE- of ALTI-knop
- **Instelling bevestigen:**
Met de SET-knop
- **Instelmenu verlaten:**
SET-knop ingedrukt houden

PAS OP: Alle gegevens blijven bij een verwisselen van batterijen opgeslagen.

Fiets 1 of fiets 2 selecteren



- **Houd de BIKE-knop + SET-knop tegelijkertijd enkele seconden lang ingedrukt.**
- De laatst gebruikte fiets wordt weergegeven.
- Met de **Bike-knop** of de **ALTI-knop** schakelt u nu over naar fiets 2 (of fiets 1 als eerst fiets 2 was geselecteerd).
- De fietskeuze bevestigt u met de **SET-knop**.
- De M4 keert automatisch naar de functiemodus terug.



Totaalwaarden oproepen



- **Instelmenu openen:**
SET-knop ingedrukt houden tot het menu opent
- **Totale waarden openen:**
Met de SET-knop
- **Bladeren in de totale waarden:** Met de BIKE-knop of de ALTI-knop
- **Totale waarden verlaten terug naar het functie menu:** SET-knop ingedrukt houden

Wanneer u met fiets 2 op weg was, worden hier ook de waarden voor fiets 2 en fiets 1+2 weergegeven.



De ritgegevens op NUL terugstellen



BIKE

- **BIKE-knop ingedrukt houden**
- Op het display verschijnt de opmerking: Tour Data RESET
- **BIKE-knop verder ingedrukt houden**

Opmerking: Afstand, rijtijd en de jaarhoogtemeters worden bij de totale gegevens opgeteld.

TRIP SECTIE starten/stoppen

SET



ALTI BIKE



- **START:** BIKE + SET-knop gelijktijdig kort indrukken
- **STOP:** BIKE + SET-knop gelijktijdig kort indrukken
- **Re-START:** Opnieuw BIKE + SET-knop gelijktijdig kort indrukken
- **RESET:** BIKE-knop ingedrukt houden

PAS OP: Bij snelheid NUL stopt de trip-sectie-teller automatisch. Wordt de rit voortgezet, telt de trip-sectie-teller automatisch verder.

NAVIGATOR instellen



- Met de **BIKE-knop** de functie NAVIGATOR in de weergave halen
- **SET-knop ingedrukt houden**
- **Gegevens wijzigen:** Met de **BIKE-knop** of de **ALTI-knop**
- **Instelling bevestigen:** Met de **SET-knop**
- De M4 keert automatisch naar de functiemodus terug



NAVIGATOR op NUL terugstellen



BIKE

- Navigator functie in de weergave brengen
- **RESET:** BIKE-knop ingedrukt houden

Lichtmodus AAN/UIT

SET



ALTI



- **AAN:** ALTI + SET-knop
gelijktijdig indrukken
- **UIT:** ALTI + SET-knop
gelijktijdig indrukken

Na een pauze (slaap-modus)
wordt de lichtmodus
automatisch uitgeschakeld.
Dat spaart de batterij.

Opnieuw kalibreren van de hoogte

Waarom moet de M4 opnieuw gekalibreerd worden?

De M4 meet de huidige luchtdruk en rekent hem om naar een hoogteweergave.

Afhankelijk van het weer verandert de luchtdruk dagelijks. Dat leidt tot een voortdurend veranderende huidige hoogteweergave.

MAAR: Uw thuis-starthoogte is niet veranderd. Door opnieuw te kalibreren wordt de huidige gemeten luchtdruk teruggerekend naar een referentiewaarde, namelijk de ingestelde thuis-starthoogte. Na het opnieuw kalibreren geeft de M4 de thuis-starthoogte correct aan als huidige hoogte.

Wilt u dus voor elke start de computer opnieuw kalibreren, **dan houdt u de ALTI-knop ingedrukt tot het menu opent.**

Opnieuw kalibreren van de hoogte

SET



ALTI BIKE

- **ALTI-knop ingedrukt houden:** Menu wordt geopend
- **Hoogte SELECT knippert**
- Keuze tussen
 - huidige hoogte
 - luchtdruk boven NAP
 - starthoogte 1
 - starthoogte 2
- **Gegevens wijzigen bij huidige hoogte of luchtdruk boven NAP:** Met de **BIKE-knop** of de **ALTI-knop**
- **Instelling bevestigen:** Met de **SET-knop**



Garantiebepalingen

VDO Cycle Parts geeft gedurende 2 jaar vanaf de koopdatum garantie op uw VDO computer. De garantie geldt voor materiaal- en fabricagefouten aan de computer zelf, aan de sensor/zender en aan de stuurhouder. Kabels, batterijen en montagematerialen zijn uitgesloten van garantie.

De garantie geldt alleen wanneer de betroffen onderdelen niet zijn geopend (uitzondering: batterijvak van de computer), geen geweld is gebruikt en geen moedwillige schade aanwezig is.

Bewaar de kassabon a.u.b. zorgvuldig, want in geval van een klacht moet deze getoond worden. Bij een terechte klacht krijgt u van ons een vergelijkbaar omruilapparaat. Een aanspraak op vervanging door een identiek model bestaat niet, als door verandering van model de productie van het gereclameerde model stopgezet werd. Neem voor alle klachten en aanspraken op garantie contact op met uw detailhandel waar

u het apparaat gekocht heeft.

Of stuur uw klacht direct aan:

Cycle Parts GmbH

Le Quartier Hornbach 13

67433 Neustadt/Weinstrasse (Duitsland)

Voor technische vragen zijn wij beschikbaar via onze hotline:

+49 (0) 63 21- 95 82 7 - 10

+49 (0) 63 21- 95 82 7 - 18

Onze telefonische hotline is er voor u van 10:00-12:00 uur en van 15:00-17:00 uur, maandag t/m vrijdag

Nadere technische gegevens vindt u op www.vdocyclecomputing.com

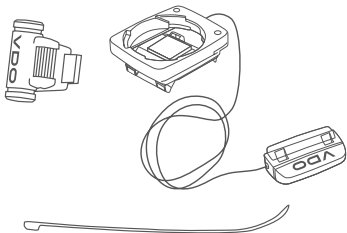
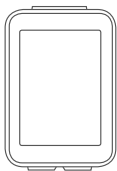
In het kader van verdere ontwikkelingen behouden wij ons technische wijzigingen voor.

Correcte afvoer van dit product (elektronisch afval)



(Van toepassing in landen van de Europese Unie en andere Europese landen met een systeem voor gescheiden inzameling). Het kenmerk op het product en op de bijbehorende documentatie geeft aan dat het na afloop van de levensduur niet samen met het normale huisvuil mag worden afgevoerd. Voer dit apparaat gescheiden van ander afval af, om het milieu en de menselijke gezondheid niet te beschadigen door ongecontroleerd afval weggooien. Zorg ervoor dat de grondstoffen van het apparaat duurzaam worden hergebruikt. Particuliere gebruikers nemen contact op met de leverancier waar ze het product hebben gekocht of met de verantwoordelijke overheidsinstantie om te weten te komen hoe u het apparaat op milieuvriendelijke wijze kunt hergebruiken. Zakelijke gebruikers dienen zich te wenden tot hun leverancier en de voorwaarden van de koopovereenkomst na te lezen. Dit product mag niet samen met ander bedrijfsafval worden afgevoerd.

Zawartość opakowania



**Szczegółowa instrukcja dostępna
jest na stronie:
www.vdocyclecomputing.com/service**



Ważna informacja:

Po włączeniu urządzenia M4 po ok. 2 sekundach zostanie obliczona aktualna wysokość i wyświetlona na ekranie.

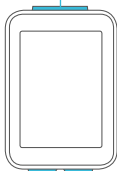


- „KM/H/MPH”: wyświetla wybraną jednostkę dla prędkości
- „1” lub „2”: wyświetla wybrany rower 1 lub rower 2
- „▲ ▼ ”: porównanie aktualnej prędkości z prędkością średnią
- symbol „⚙️”: pokazuje, że licznik dystansu jest aktywny
- symbol „💡”: pokazuje, że tryb podświetlenia jest aktywny
- symbol „m” lub „ft” pokazuje, czy wskazanie wysokości wyświetlane jest w metrach czy w stopach

Przyciski

Przycisk SET:

Krótkie naciśnięcie:
przewijanie funkcji
wstecz



Przycisk ALTI:

Wywołanie funkcji
wysokości

Przycisk BIKE:

Wywołanie
funkcji roweru

Funkcje przycisku BIKE (krótkie naciśnięcie)

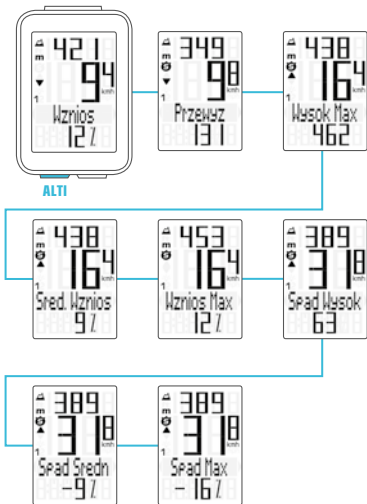


BIKE



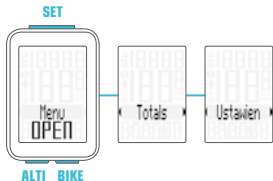
Funkcje przycisku ALTI

(krótkie naciśnięcie)

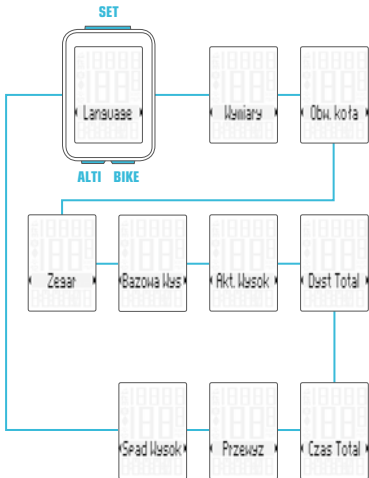


Ustawienia za pomocą przycisku SET

- **Otwieranie menu ustawień:** Przytrzymać wciśnięty przycisk SET, dopóki nie otworzy się menu.
- **Przewijanie od Totals do Ustawien:** Za pomocą przycisku BIKE lub ALTI
- **Otwieranie menu ustawień:** Za pomocą przycisku SET
- **Poruszanie się w menu ustawień:** Za BIKE/ALTI
- **Otwieranie ustawień:** Za pomocą przycisku SET
- **Zmiana danych:** Za pomocą przycisku BIKE lub ALTI (dłuższe przytrzymanie wciśniętego przycisku w celu dokonania szybkich zmian)
- **Potwierdzanie ustawień:** Za SET
- **Zamykanie menu ustawień/powrót do menu funkcji:** Przytrzymać wciśnięty przycisk SET



Menu ustawień



Ustawianie języka



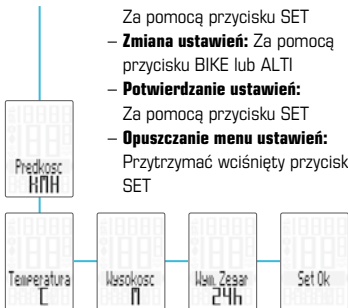
- **Otwieranie menu:** Przytrzymać wciśnięty przycisk SET
- **Przewijanie od Totals do Ustawień:** Za pomocą przycisku BIKE lub ALTI
- **Otwieranie menu ustawień:** Za pomocą przycisku SET
- **Przewijanie menu do Language:** Za pomocą przycisku BIKE lub ALTI
- **Uruchamianie ustawień:** Za pomocą przycisku SET
- **Wybór języka:** Za BIKE lub ALTI
- **Potwierdzenie ustawień:** Za pomocą przycisku SET
- **Opuszczanie menu ustawień:** Przytrzymać wciśnięty przycisk SET



Ustawianie jednostki miary



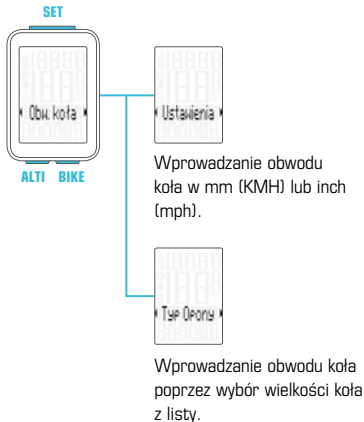
- **Otwieranie menu:** Przytrzymać wciśnięty przycisk SET
- **Przewijanie od Totals do Ustawień:** Za pomocą przycisku BIKE lub ALTI
- **Otwieranie menu ustawień:** Za pomocą przycisku SET
- **Przewijanie menu do Wymiary:** Za BIKE lub ALTI
- **Uruchamianie ustawień:** Za pomocą przycisku SET
- **Zmiana ustawień:** Za pomocą przycisku BIKE lub ALTI
- **Potwierdzanie ustawień:** Za pomocą przycisku SET
- **Opuszczanie menu ustawień:** Przytrzymać wciśnięty przycisk SET



Ustawianie wielkości koła

- **Otwieranie menu:**
Przytrzymać wciśnięty przycisk SET
- **Przewijanie od Totals do Ustawien:**
Za pomocą przycisku BIKE lub ALTI
- **Otwieranie menu ustawień:**
Za pomocą przycisku SET
- **Przewijanie menu do wielkości koła:**
Za pomocą przycisku BIKE lub ALTI
- **Otwieranie menu Obw. koła:**
Za pomocą przycisku SET
- **Wybór - ręcznie lub lista kół:**
Za pomocą przycisku BIKE lub ALTI
- **Uruchamianie ustawień:**
Za pomocą przycisku SET
- **Zmiana ustawień:**
Za pomocą przycisku BIKE lub ALTI
- **Potwierdzanie ustawień:**
Za pomocą przycisku SET
- **Opuszczanie menu ustawień:**
Przytrzymać wciśnięty przycisk SET

Ustawianie wielkości koła



Ręczne wprowadzanie obwodu koła lub wybór z listy. Patrz także strona 228-229.

Ustawianie godziny



- **Otwieranie menu:** Przytrzymać wciśnięty przycisk SET
- **Przewijanie od Totals do Ustawień:** Za pomocą przycisku BIKE lub ALTI
- **Otwieranie menu ustawień:** Za pomocą przycisku SET
- **Przewijanie menu do Zegar:** Za BIKE lub ALTI
- **Uruchamianie ustawień:** Za pomocą przycisku SET
- **Zmiana ustawień:** Za BIKE lub ALTI
- **Potwierdzenie ustawień:** Za pomocą przycisku SET
- **Opuszczanie menu ustawień:** Przytrzymać wciśnięty przycisk SET



Ustawianie wysokości startowej



- **Otwieranie menu:** Przytrzymać wciśnięty przycisk SET
- **Przewijanie od Totals do Ustawien:** Za pomocą przycisku BIKE lub ALTI
- **Otwieranie menu ustawień:** Za pomocą przycisku SET
- **Przewijanie menu do Bazowa Wys:** Za pomocą przycisku BIKE lub ALTI
- **Uruchamianie ustawień:** Za pomocą przycisku SET
- **Potwierdzanie ustawień:** Za pomocą przycisku SET
- **Opuszczanie menu ustawień:** Przytrzymać wciśnięty przycisk SET



Ustawianie aktualnej wysokości



- **Otwieranie menu:** Przytrzymać wciśnięty przycisk SET
- **Przewijanie od Totals do Ustawien:** Za pomocą przycisku BIKE lub ALTI
- **Otwieranie menu ustawień:** Za pomocą przycisku SET
- **Przewijanie menu do Akt. Wysok:** Za BIKE lub ALTI
- **Uruchamianie ustawień:** Za pomocą przycisku SET
- **Zmiana ustawień:** Za BIKE lub ALTI
- **Potwierdzenie ustawień:** Za pomocą przycisku SET
- **Opuszczanie menu ustawień:** Przytrzymać wciśnięty przycisk SET



Ustawianie całkowitego dystansu



- **Otwieranie menu:** Przytrzymać wciśnięty przycisk SET
- **Przewijanie od Totals do Ustawien:** Za pomocą przycisku BIKE lub ALTI
- **Otwieranie menu ustawień:** Za pomocą przycisku SET
- **Przewijanie menu do Dyst Total:** Za BIKE lub ALTI
- **Uruchamianie ustawień:** Za pomocą przycisku SET
- **Zmiana ustawień:** Za BIKE lub ALTI
- **Potwierdzanie ustawień:** Za pomocą przycisku SET
- **Opuszczanie menu ustawień:** Przytrzymać wciśnięty przycisk SET

UWAGA: Przy zmianie baterii wszystkie dane pozostają w pamięci komputera.

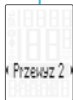
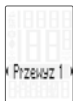
Ustawianie całkowitego czasu jazdy



- **Otwieranie menu:** Przytrzymać wciśnięty przycisk SET
- **Przewijanie od Totals do Ustawien:** Za pomocą przycisku BIKE lub ALTI
- **Otwieranie menu ustawień:** Za pomocą przycisku SET
- **Przewijanie menu do Czas Total:** Za BIKE lub ALTI
- **Uruchamianie ustawień:** Za pomocą przycisku SET
- **Zmiana ustawień:** Za BIKE lub ALTI
- **Potwierdzenie ustawień:** Za pomocą przycisku SET
- **Opuszczanie menu ustawień:** Przytrzymać wciśnięty przycisk SET

UWAGA: Przy zmianie baterii wszystkie dane pozostają w pamięci komputera.

Ustawianie całkowitego przewyższenia w górę



- **Otwieranie menu:** Przytrzymać wciśnięty przycisk SET
- **Przewijanie od Totals do Ustawien:** Za pomocą przycisku BIKE lub ALTI
- **Otwieranie menu ustawień:** Za pomocą przycisku SET
- **Przewijanie menu do Przewyżz:** Za BIKE lub ALTI
- **Uruchamianie ustawień:** Za pomocą przycisku SET
- **Zmiana ustawień:** Za BIKE lub ALTI
- **Potwierdzanie ustawień:** Za pomocą przycisku SET
- **Opuszczanie menu ustawień:** Przytrzymać wciśnięty przycisk SET

UWAGA: Przy zmianie baterii wszystkie dane pozostają w pamięci komputera.

Ustawianie całkowitego przewyższenia w dół

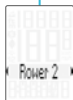
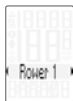


- **Otwieranie menu:** Przytrzymać wciśnięty przycisk SET
- **Przewijanie od Totals do Ustawień:** Za pomocą przycisku BIKE lub ALTI
- **Otwieranie menu ustawień:** Za pomocą przycisku SET
- **Przewijanie menu do Spad Wysok:** Za BIKE lub ALTI
- **Uruchamianie ustawień:** Za pomocą przycisku SET
- **Zmiana ustawień:** Za BIKE lub ALTI
- **Potwierdzanie ustawień:** Za pomocą przycisku SET
- **Opuszczanie menu ustawień:** Przytrzymać wciśnięty przycisk SET

UWAGA: Przy zmianie baterii wszystkie dane pozostają w pamięci komputera.



- **Przytrzymać równocześnie wciśnięte przyciski BIKE i SET przez kilka sekund.**
- Ostatnio wybrany rower zostanie wyświetlony.
- Za pomocą **przycisku BIKE** lub **przycisku ALTI** można teraz wybrać rower 2 (lub rower 1, jeśli wcześniej wybrano rower 2).
- Wybór roweru należy potwierdzić za pomocą **przycisku SET**.
- Urządzenie M4 automatycznie powróci do trybu funkcji.



Wywołanie wartości zbiorczych



- **Otwieranie menu ustawień:** Przytrzymać wciśnięty przycisk SET, dopóki nie otworzy się menu.
- **Otwieranie wartości zbiorczych (Totals):** Za SET
- **Przewijanie wartości zbiorczych:** Za pomocą przycisku BIKE lub ALTI
- **Opuszczanie wartości zbiorczych i powrót do menu funkcji:** Przytrzymać wciśnięty przycisk SET

Jeśli używany był także rower 2, wyświetlone zostaną tu także wartości dla roweru 2 i roweru 1+2.





BIKE

- **Przytrzymać wciśnięty przycisk BIKE.**
- Na wyświetlaczu pojawi się informacja: Dane Trasy RESET
- **Przytrzymać nadal wciśnięty przycisk BIKE.**

Wskazówka: Dystans, czas jazdy i roczne przewyższenie są doliczane do danych zbiorczych.

Uruchamianie/Zatrzymanie licznika dystansu

SET



ALTI BIKE



- **START:** Równocześnie krótko nacisnąć przyciski BIKE + SET
- **STOP:** Równocześnie krótko nacisnąć przyciski BIKE + SET
- **Re-START:** Ponownie równocześnie krótko nacisnąć przyciski BIKE + SET
- **RESET:** Przytrzymać wciśnięty przycisk BIKE

UWAGA: Jeśli prędkość wynosi zero, licznik dystansu automatycznie się zatrzymuje. W przypadku kontynuowania jazdy licznik dystansu automatycznie ponownie się uruchomi.

Ustawienia NAWIGATORA



- Za pomocą **przycisku BIKE** można wywołać funkcję NAVIGATOR.
- **Przytrzymać wciśnięty przycisk SET.**
- **Zmiana danych:**
Za pomocą **przycisku BIKE** lub **przycisku ALTI**
- **Potwierdzenie ustawień:**
Za pomocą **przycisku SET**
- Urządzenie M4 automatycznie powróci do trybu funkcji



Zerowanie NAWIGATORA



BIKE

- Wyświetlanie funkcji NAVIGATOR
- **RESET:** Przytrzymać wciśnięty przycisk BIKE

Tryb podświetlenia ON/OFF

SET



ALTI



- **ON:** Równocześnie nacisnąć przyciski ALTI + SET
- **OFF:** Równocześnie nacisnąć przyciski ALTI + SET

Po przerwie (tryb oczekiwania) tryb podświetlania zostanie automatycznie wyłączony.

Jest to rozwiązanie umożliwiające oszczędzanie baterii.

Rekalibracja wysokości

Dlaczego konieczna jest rekalibracja komputera M4?

Komputer mierzy aktualne ciśnienie powietrza i przelicza na wartość wysokości.

Ciśnienie powietrza atmosferycznego zmienia się codziennie w zależności od pogody. Skutkuje to ciągłą zmianą aktualnego wskazania wysokości.

ALE: Wysokość startowa w miejscu zamieszkania pozostaje niezmienną. Podczas rekalibracji aktualnie zmierzone ciśnienie powietrza jest obliczane w odniesieniu do wartości referencyjnej, a mianowicie ustawionej wysokości startowej w miejscu zamieszkania. Po dokonaniu rekalibracji komputer M4 będzie prawidłowo pokazywał wysokość startową w miejscu zamieszkania jako aktualną wysokość.

Aby skalibrować komputer przed każdym rozpoczęciem jazdy, należy przytrzymać wciśnięty przycisk ALTI, **dopóki nie otworzy się menu.**



- **Przytrzymać wciśnięty przycisk ALTI.** Menu zostanie otwarte
- **Miga napis Wysokosc SELECT**
- Wybór między:
 - aktualną wysokością
 - ciśnieniem atmosferycznym n.p.m.
 - wysokością startową 1
 - wysokością startową 2
- **Zmiana danych dla aktualnej wysokości lub ciśnienia atmosferycznego n.p.m.:**
Za pomocą **przycisku BIKE** lub **przycisku ALTI**
- **Potwierdzenie ustawień:**
Za pomocą **przycisku SET**



Warunki gwarancji

VDO Cycle Parts zapewnia 2-letnią gwarancję na komputer VDO liczoną od daty kupna. Gwarancja obejmuje wady materiału oraz wady produkcji komputera, czujników/nadajników i uchwytu na kierownicę. Kabel i baterie, a także materiały służące do montażu, nie są objęte gwarancją.

Gwarancja jest ważna jedynie wtedy, gdy części, których ona dotyczy, nie były otwierane (wyjątek: komora na baterie komputera), nie użyto siły ani nie doszło do celowego uszkodzenia.

Należy zachować dowód zakupu, aby w razie reklamacji móc go przedłożyć. W razie uprawnionej reklamacji firma udostępnia porównywalne urządzenie zastępcze. Prawo do zastąpienia komputera modelem identycznym nie przysługuje, jeśli w wyniku zmiany modeli produkcja reklamowanego modelu została wstrzymana. Z wszelkimi reklamacjami należy zwracać się do punktu handlowego, w którym urządzenie zostało kupione.

Reklamację można także przesłać bezpośrednio do producenta:

Cycle Parts GmbH

Le Quartier Hornbach 13

67433 Neustadt/Weinstrasse

W zakresie pytań technicznych jesteśmy zawsze do dyspozycji pod numerem infolinii:

+49 (0) 63 21- 95 82 7 - 10

+49 (0) 63 21- 95 82 7 - 18

**Nasza infolinia jest dostępna w godzinach
10:00-12:00 oraz 15:00-17:00,
od poniedziałku do piątku**

Dalsze informacje techniczne można otrzymać na stronie: www.vdocyclecomputing.com

W ramach dalszego rozwoju firma zastrzega sobie prawo do zmian technicznych.

Prawidłowa utylizacja produktu (odpady elektroniczne)

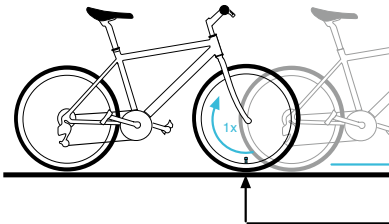


Przepisy obowiązujące w krajach Unii Europejskiej oraz w innych krajach europejskich posiadających system sortowania odpadów: Oznakowanie na produkcie lub związanej z nim dokumentacji informuje, iż po zakończeniu użytkowania produktu nie wolno go usuwać wraz ze standardowymi odpadami z gospodarstwa domowego. Urządzenie to należy odpowiednio zutylizować, aby nie wywoływać szkód w środowisku lub zagrożenia dla zdrowia człowieka poprzez niekontrolowane usuwanie odpadów. Urządzenie należy poddać utylizacji, aby wspierać wykorzystanie surowców wtórnych zgodnie z ideą zrównoważonego rozwoju. Użytkownicy prywatni powinni skontaktować się z punktem sprzedaży, w którym produkt został zakupiony, lub z właściwą instytucją, aby uzyskać informacje, jak należy utylizować urządzenie w sposób przyjazny dla środowiska. Użytkownicy komercyjni powinni się skontaktować ze swoim dostawcą i zapoznać się z warunkami umowy sprzedaży.

Niniejszy produkt nie może być usuwany wraz z innymi odpadami przemysłowymi.

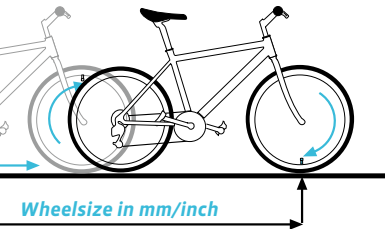
Wheelsize Chart

Tire size	ETRO	KMH WS in mm	MPH WS in inch
16 x 1,75	47-305	1272	50,1
20 x 1,75	47-406	1590	62,6
24 x 1,75	47-507	1907	75,1
26 x 1,5	40-559	2026	79,8
26 x 1,75	47-559	2070	81,5
26 x 1,9		2089	82,2
26 x 2,00	50-559	2114	83,2
26 x 2,10	54-559	2125	83,7
26 x 2,25	57-559	2145	84,4
26 x 2,35	60-559	2160	85,0
26 x 2,40	62-559	2170	85,4
28 x 1,5	40-622	2224	87,6
28 x 1,6	42-622	2235	88,0

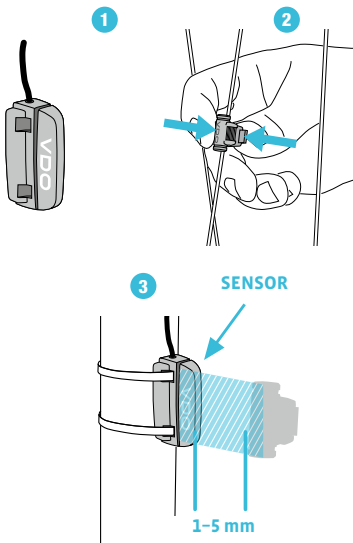


Wheelsize Chart

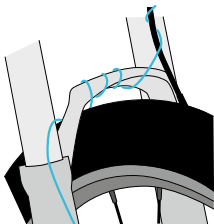
Tire size	ETRO	KMH WS in mm	MPH WS in inch
28 x 1,75	47-622	2268	89,3
29 x 2,10	54-622	2295	90,4
29 x 2,25	57-622	2288	90,1
29 x 2,40	62-622	2300	90,6
650 B		2100	82,7
700 x 18C	18-622	2102	82,8
700 x 20C	20-622	2114	83,2
700 x 23C	23-622	2095	82,5
700 x 25C	25-622	2146	84,5
700 x 30C	30-622	2149	84,6
700 x 32C	32-622	2174	85,6
700 x 38C	38-622	2224	87,6



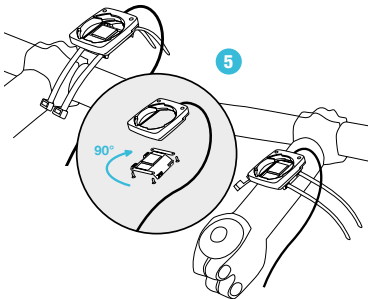
Installation of the sensor and magnet



4



5



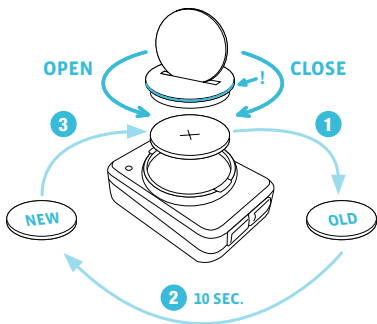
Battery change bike computer

Beim Batteriewechsel gehen **KEINE** Daten verloren. Sie benötigen eine Batterie 3 V-Type 2450.

Achtung: Nach der Entnahme der leeren Batterie **bitte 10 Sekunden warten** vor dem Einlegen der neuen Batterie.

When battery is replaced **NO** data is lost.
You need battery 3 V type 2450.

Attention: After taking out of empty battery, please **wait for 10 seconds** before putting in new battery.



Technical specifications

Computer:

Approx. 49 H x 33 B x 12 D mm

Computer weight:

Approx. 30 g

Handlebar bracket weight:

Approx. 10 g

Computer battery:

3V, type 2032

Computer battery service life:

Approx. 1 year (approx. 400 ride hours,
approx. 8,000 km (5,000 mi))

Temperature indicator range on the display:

-20 to +70 °C or -4 to +158 °F

Speed range for wheel size 2,155 mm:

Min 2.0 km/h,

Max 199 km/h

Ride time measurement range:

Up to 99:59:59 HH:MM:SS.

Trip distance odometer measurement range:

Up to value 9,999.99 km or mi

NAVIGATOR measurement range:

From -99.99 to +999.99 km or mi

Total km measurement range:

Up to value 99,999 km or mi

Total ride time measurement range:

9999:59 HHHH:MM

Wheel circumference setting range:

From 100 mm to 3,999 mm (3.9 to 157.4 inches)

Altitude measurement range:

-999 m to +4,999 m/-999 ft to 16,999 ft

Cycle Parts GmbH

Le Quartier Hornbach 13

67433 Neustadt/Weinstrasse

(Germany)

www.vdocyclecomputing.com